

CONSTITUTION OF KENYA REVIEW COMMISSION

(CKRC)

VERBATIM REPORT OF

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARING, WAJIR EAST
CONSTITUENCY, AT KHOROF – HARRAR**

ON

JUNE 6TH 2002

CONSTITUENCY PUBLIC HEARING, WAJIR WEST CONSTITUENCY, HELD AT KHOROF – HARRAR
ON 06. 06.02

Present.

Com. Dr Masonik Arap Korir
Com. Salome Muigai

Secretariat In Attendance

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. John Wajibiri | Programme Officer |
| 2. Caroline Dindi | Assistance programme officer |
| 3. Muhammed Fauz | Assistance programme Officer (Muslim) |
| 4. Martina Odhiambo | Verbatim Recorder |
| 5. District Officer Khalif | District Commission Chairman of 3C'S |

The meeting started at 9.05a.m with prayers being said in Arabic.

D.O Khalif: Wananchi watukufu wacha tunyamaze ili tuweze kuanza shughuli ambayo imetuleta hapa leo, Commissioners ambao wameweza kufika hapa leo, wageni ambao wameandamana nao, viongozi wote wenye mamlaka, wananchi watukufu Assalamu aleykum.

Wananchi: Waaleykum salaam.

Ningeomba kuchukua fursa hii, kuwakaribisha, wageni ambao, wamekunja, kwa shughuli ya, kusikiza maoni, ya wananchi na viongozi, wa eneo hii, la Khorof - Harar. Naomba pia kuchukua fursa hii kuwakaribisha, macommissioner pamoja na wageni amboa wmeandamana nao, kwa moyo mukujuvu, na kuhakishia kuwa, wananchi, wameelimishwa, juu ya shughuli ambayo inaendelea na ni shughuli, ya kusikiza, maoni, ambayo ina lengo ya kubadili katiba.

Sina za ziada, kwa hayo machache, bila kupoteza wakati, kwasababu, makamishna, wako, na kazi kumbwa sana. Ningeomba kuchukua fursa hii, kuwakaribisha, makamishna wako na sisi hapa leo, ili waweze kuendelea na shughuli ambayo imeweza kuwaleta hapa. Kwa hayo machache karibuni Makamishna, na asanteni.

Com Salome Wairimu Muigai: Asante sana Bwana D.O Khalif, Wananchi wa Wajir East, assalamu aleykum?

Wananchi: Waaleykum salaamu.

Ningetaka kukitangaza hiki kiwe kikao cha Tume ya marekebisho ya Katiba ya Kenya, cha leo, sisi tutawajulisha sisi ni akina nani, mimi mwenyewe na itwa Salome Wairimu Muigai, na ni Mwana Tume ama Commissioner ya Tume ya marekebisho ya

katiba, nani na mwenzangu hapa ambaye atawaeleza jina lake ili musikie pia sauti yake. Jina langu ni **Dr Mosonik arap Korir**.

Pia tumekuja na wafanyi kazi wetu kutoka Tume ya marekebisho ya katiba, kwa upande wangu wa kushoto. Jina langu ni **John wajibiri** mimi ni **Programme Officer** katika Tume. Pia tuna Maofisa wengine upande wangu wa kulia. Jina langu ni **Muhammed fauz** mimi ni msaidizi wa John. Endelea. Jina langu ni **Caroline Dindi** msaidizi wa John. Jina langu ni **Martina Adhiambo** mimi ndiye **verbatim recorder**. Haya asante sana. Sasa ningetaka kumwalika Bwana Chairman wa 3C's ya hapa, ili atujulisha wanachama wake.

Athen Malim: Mimi naitwa Athen malim mimi ni chairperson ya Triple C hapa Wajir East Constituency, na huyu ni pia mwenzangu Abdi Yussuf pia naye ni committee member. Pia tuko na wale civic education providers lakini wakati huu nafikiri wametoka nje kidogo, lakini hapa mbele yenu ni wale umati kutoka Wajir East, ambaye leo wamekunja kutoa maoni yao, ama kusikiza, ikiwa maandishi ama hata ni oral, na pia tunakaribisha macommissioners pamoja na D.O hapa Khorof - Harar karibuni sana, asante.

Com. Salome Wairimu Muigai: Asante sana na mimi ndiye nitakuwa mwenyekiti wenu, na vile kama nilivyosema jina langu ni Salome Wairimu Muigai. Nina matangazo kidogo kuhusu taratibu tutakayo fuata leo, Lakini ya kwanza ningetaka kuwajulisha kuwa mjumbe wenu,

Honourable Muhammed Abdir Muhamud ametoka Nairobi kuja kuhudhuria hizi vikao za Wajir East, lakini leo amewatumia salamu na amebaki Wajir, kwani kulikuwa na watu wengi, lakini ametuma salamu zake kwenu. Jambo la pili ni kuwa, tutakuwa tukitumia sisi wana Tume tunatumia mara nyingi Kiswahili na Kingereza. Lakini wewe mwenye kutuzungumzia tafadhali zungumza lugha yenye unataka kuzungumza, ukiweza kiswahili ni vizuri, ukiweza Kingereza tafadhali zungumza, ukiweza kuzungumza kwa lugha za hapa, tutafurahi pia kupata mtu mwenye atatufanyia tafsiri. (*interjection inaudible*)

Lakini jambo majo lenye ningetaka kuhimisa ni kuwa, (*interjection inaudible*) kama unaweza kuzungumza Kiswahili ama Kingereza tafadhali uzungumze, kwani leo unatuzungumzia sisi wana Tume. Ile shinda yenye utazungumzia ya hapa Khorof – Harar, kila mkaaji wa hapa anajua, sidio, watu wenye hawajui ni nani, ni sisi sio. Kwa hivyo mzituzungumzie sisi, kwa hivyo kama unajua kingereza ama kiswahili uzungumze hicho, kwani wakati unazungumza kiswahili na tunasikia moja kwa moja inachukua muda mfupi na inawapa watu wengi nafasi ya kuzungumza. Tunaelewana. Haya hiyo ni lugha.

Wakati yenye tutawapa wa kuzungumza, ukiwa una maandishi yenye umetuletea leo, tutakupa dakika tano ungazie tu umuhimu, ile maneno kumbwa muhimu kwa maaandishi yako. Hiyo ingine maandishi usisome utupatie sisi tutaenda kusoma neno kwa neno. Wewe mwenyewe usijaribu kutusomea hapa, ukiwa huna maandishi yoyote tutakupa dakika kumi, ili uweze kutueleza maoni yako. Tukishamaliza, sisi tunaweza kukuuliza maswali, na hii maswali siyo ya kukuuliza kwanini unafikiri hivo. Hii ni maswali ya wewe utueleze, ndiyo sisi tuelewe vile unavyosema. Kwa hivyo ikiwa jambo moja sio hatuelewi mimi ama mwana tume mwenzangu, tutakuliza swali, moja au mbili.

Ile kitu ingine ningetaka kusema ni kuwa, wakati wa kutengeneza katiba ni wakati wakushauriana, mmoja kwa mwingine, kwa hivyo wakati mtu anapozungumza ningetaka wengine tunyamaze kimya kabisa tumpe nafasi yake, tumpe heshima zake, ajieleze, amalize. Kama mmoja wetu hakumbaliani naye, utangonja nawe upate nafasi yako, halafu utajieleze vile ungetaka, naye ule wakwanza akanyamaza kimyaa akusikilize wewe. Hiyo tunaielewa zote. Sasa ningetaka kumuita mzungumzaji wetu wa kwanza, ambaye ni Bwana **Hassan Isak**. (*interjection inaudible*) okay, then you can do a brief translation because if, when we translate word for word then it takes twice as much of time, then people are not able to talk and what we are here for is for them to talk to us.

Vernacular. Xorta waxanilidaxay wain adth fadisatin oo socotkan bathan adh iskadhaisin balxala fadisto. Mita kale ninki xadli rawo oo qoritaan sosameye oo waraq watho oo na wax kashegi rawo shaan dhaqiqa ya lasini. Xadhu rawin in uwaraqthas wax kashegin waraqtha u bath gutbini, magac yatha ya layerini dhona. Ninki anwaraq wathanin oo afka kaxadli rabo towan dhaqiqa aya lasini magacyathana walayerini arina intasa bey kudamatey, sualana waniliweydhini kuwa xuman eh maaxa wa un suala niliweydinayo sifa arima lagufaxmo.waan isfaxaney somaaxa.

Com. Salome Muigai: Sasa ningetaka kumuita mzungumzaji wetu wa kwanza leo na ni

Hassan Isak. (*interjection, inaudible*) Hassan Ungetaka kuzungumza na lugha gani?

Hassan Isak: Ningetaka kuongea kiswahili. Wakati tulipata uhuru, tulikuwa tukifikiria eti sisi wote tulipata uhuru, na hapa, ile kitu tulipata, tulipata shida nyingi sana, ambazo zilianzwa na serikari, iko wakati tulichoma hapa Wajir, Garrissa ,Mandera, zote, na hiyo shinda mpaka wa sasa tulishindwa nini serikali ilikuwa ikifanya. Serikali wenyewe walituchoma, hapa Wajir iliwekwa wangala, na hiyo wangala,walichoma mchungaji na pia iko mfanyi kazi wa shagala pia walichoma. Walimu wote hakuna moja aliyeachiwa hapa hiyo mambo ilifanyika kimungumungu tu.

Garrissa pia iko hivi, Garrissa pia ilichomwa na wengine wakawekwa kwa mto, (**silence**) hii kwanza, Wajir na Garrissa ile mmechoma tunataka serikari, itueleze ile shinda ilifanya hao watu wachomewe, na tulipata serikali. Hiyo serikali ilifanya makusudi. Ile kitu ingine nataka kuongea hivi, dini ya Kislamu, dini ya Kislamu mtu akiimba inatakikana ukate mkono, saa hii mtu akiimba hata serikali yenyewe inawashilia na mtu ameeimba vitu zako.

Ingingine nataka kuongea pia inahusu Dini ya Kislamu, mtu akifanya sinaa, Dini ya Kislamu inasema achapwe kiboko, saa hii Dini ya Kislamu haifai katika Kenya. makadhi Tuko na Kadhi ambaye hajui kazi yake, mtu akifanya sinaa inatakikana uchapwe na hiyo hatutumii, tunataka itumiwe. Kitu ingine nataka kuongea, (*Interjection inaudible*) unajua mimi si kuandika makaratasi niko na elimu kidogo kidogo, ile kitu ingine nataka, serikali inatuambia watu wakae e pamoja, na wengine wanatuambia tukae mpaka mpaka na hiyo hatutaki hiyo, hapa tunaishi makabila tofauti tofauti Wasomali ingawa ni Wasomali, wako Wajurani hapa Wajir, Wako Ogaden, wako Degothia, na serikali inatuambia watu wakae pamoja, hiyo tunataka tukae pamoja, tigothia ikiisha

pande hii, wachungaji nataka tufuke pande hii ingine, na kuna wengine wanasema hatutaki, lakini ile Maoni yangu nitaka tukae pamoja wafugaji wakae pamoja. (*interjection Inaudible*)

Com. Salome Muigai: Asante sana nafikiri mimi sauti yangu itasikika kule nyuma, asante sana Bwana Hassan Isak, sasa tungetaka kumuita Bwana Abdi Sheih Hussein.

Interjection Makelele

Abdi Sheih Hussein: Bismilahi Rahmani Rahim, nitaongea kiswahili ingawa sijui sana, ile nitavuja utajaza tu, mimi kwa maoni yangu naiona hivi, ningependekeza ya kuwa (*Interjection Inaudible*) mimi naitwa Abdi Sheikh Hussein, kwanza nigeanzisha hii Katiba iwe katiba ambayo inajulikana na kila mwananchi wa Kenya ambaye amesoma. Iwekwe kwa masoma ya shule ya mzingi na iendelee mpaka mwisho.

Ya pili kitabu ya katiba iwekwe katika wilaya na tarafa pia, ili sheria ya Kenya tujue vizuri. Ya tatu, pia ningependekeza kwa vile sisi hii mkwao huu wa Kaskazini Mashariki tunaonelea kama tumebaki nyuma kabisa kuliko mkwao ingine ya Kenya, tuinuliwe juu. Kwa upande wa elimu, barabara, mifugo yetu haina soko, serikali itafute soko ya mfugo, juu inamalizwa na wanyama ambao tunaambiwa ni ya serikali yetu lakini hatuoni mtu wa kulipa hata hatuoni mtu wa kuzuia na tukiguzi piani shida. Kwa hivyo tupate njia ya kutusaidia.

Upande wa barabara katika Kenya mzima, wilaya ya Wajir, ndiyo ilianzizwa kitambo sana ni kama Nairobi, na iko na miaka mia moja na kitu sasa kama ni wilaya, na haina lami, kwa hivyo tungependelea, ili tujisaidie kwa njia ingine, kwa vile hii wilayatena ni wilaya haina mto tunatumia ya kishida, tusaindiwe na barabara ya lami ya kutoka Wajir mpaka Nairobi na pia kutoka Mandera hadi Nairobi. Pia ningependekeza ya kuwa, mkwao huu karibu sasa miaka mbili tatu hivi tuliopita, watu wengi karibu 8%, chakula yao ni ya mzaada ambayo tunasaidiwa na serikali ya Kenya pamoja na World Food Programme. Na tukiwa na shinda hiyo, kulipia watoto karo ya shule ni shida, ningependekeza tupatiwe msaada ya masomo kutoka kwa serikali yetu, kama ni sekodari, chuo kikuu, au kwa makosi ile watoto wanaenda. Juu wakimaliza shule ya msingi hatuwezi kuwapeleka masekodari juu ya umaskini.

Pia tujengewe madarasa na tupewe vifaa ya shule na waalimu juu hatuna. Tunaonelea ya Miaka thelathini na Tisa imepita tulikuwa tunafinywa chini wakati mikwao ingine ya Kenya inasonga mbele, kwa hivyo ningependelea ya kuwa tuinuliwe, hata wakati budget ya serikari inapangwa, ipangwe kulingana na umaskini, shida ya wilaya na mkoa, lakini sio kulingana na cooperation ya watu, na tupatiwe Budget inayoweza kuinua huu mkoa juu.

Kwa vile serikali yetu haina mpaka, hatutaki kurudishwa mpaka katika Kenya mzima, yani kufunga fungu Kenya hatutaki naona tukae vile ilivyo. Ningependekeza tutafutiwe soko ya mifugo yetu, kama vile serikari inatafutia kahawa na miwa soko ili iwe msaada kwetu. Ili mifugo yetu iache kumalizwa na ukame na wanyama, tupate viwada ya ngozi na nyama katika mkoa huu

tukubaliwe kama wa Kenya wengine kupata National Schools juu hatuna kwa mkoa mzima. na pia tupata university kama wa Kenya wengine. Ningependa tuinuliwe juu upande ya afya kwa sababu hapa tuko na dispensary kidogo kidogo pamoja na Health Centers lakini hatuna madaktari, Nurse, dawa, ni nyumba tu inasimama tu. Yangu nitafikisha hapo asanteni sana.

Com. Salome Muigai: Asante sana Bwana Abdi Hussein, sasa ningempa nafasi, una swali, Bwana Ahmed Abdullah. (*interjection* a lot of noise from the crowd)

Ahmed Abdullahi: (Somali dialect through translator) Bismilahi Rahmani Rahim aniga wax yar ban kaxadli oo maonigeiga eh, waxalaidaha Ahmed Abdullahi Ismail. Waxan umaleyna sodon iyo sagal sana ey Kenya ey xaisatey uhuru dhowlad nimatha ey xaisatey.

Translator: Tuko na uhuru miaka thelathini na tisa

Mr. Ahmed . Waqtiga iyo inta daxthooha waxa jirta Northeastern engiriski waqtigi ujoqey oo gumeysigi nalaguxayey ayan umaleyna in nalaguxayo.

Translator: Hata ingawa tumepata uhuru ni kama bando tuko kwa ukoloni.

Mr. Ahmed Abdullah: Sabata oo eh daqalaxa ma dhowlada Kenya, anaga dhad Kenyan ayan naxay oo kunol Northeastern.

Translator: upande ya economy pando iko chini.

Mr. Ahmed Abdullah: Sababta itha eh waxan u aragney in an adh iyo adh ogaxoseyno daqalaxa dhowlada Kenya kasobaxa ayana waxba kulexein.

Translator: Tumejiona kama hatuko kwa Kenya juu vile uchumi iko chini na mambo mengi sana iko chini upande wa development.

Mr. Ahmed Abdullah: Waxa kaley on naxna dhad Islam eh anaga rer Northeastern, dhinta islamka ayan adh ogudaqana.

Translator: Sisi watu wa mkoa huu ni waislaamu.

Mr. Ahmed Abdullah: Waxa kaley oo jiraa acriska skulatha sithey dhar yel ogusubinayan okaleta in dhinta islamkana anaga dhar yel nalogusameyo an dhoneyna.

Translator: Vile elimu ya msingi inatiwa maanani pia tunataka dini ya kislamu itiwe maanani. **Mr. Ahmed Abdullah:** Macaliminta aqrineysa sithi skuladka kuwotha okaley logufikirayo in ey dhowlada wax nogudharto oo ufikirto ayan ubaxanaxay.

Translator: Tunataka serikari ijihushize na wale waalimu wa madarasa, skuli yani ya dini.

Mr. Ahmed Abdullah: Xaga xakamathaxa markan usokacno oo ama xukunka dhowlada markan aragno xada waxan uqathana on uxaisana in ey adh iyo adh ey oguxoseyan ee dhadki xadii u dhambi galo qofka u qof kaley ukagalo in xakamada sithi ey shegeisey badhalki laxukumi laxa in ey sikale oo gacan kaxathal loxukumo.

Translator. Na kwa upande ya mahamakama tunaona hakuna haki, yani justice hakuna.

Mr. Ahmed Abdullah: Mida ayatha eh waxan dhoneyna in sithi xaqa ladacmo ayan dhoneyna dhowlada ey no dactho.

Translator: Natunataka sasa ama tunaomba serikali, tupate haki katika mahakama.

Mr. Ahmed Abdullah: Waxa kale oo dib o naxaista ama Dcga ama Doga e dhulkaina dactalixisa waxu xos ogusidacayo

ogubathan, dhadka ayaga axay oo meshi aytha jega kaxaisto aya waxa jirta dhad dulkan lagakeney ey yixin oo shaqa ujogan.

Translator: Na pia Kwa upande wa administration, District Officers na District Commissioners wanatoka sehemu zingine ambazo si wa mkoa huu, na tunaona vile wanafanya kazi, si vile ile nidhamu ambayo ingetupeleka mbele.

Ahmed Abdullah: Carurta dhalkaina u dhalatey oo aqrissen oo dhalka ayaga kudashen ayan rabna in meshas nafaskas o kaley shaqatha okaley in ey noxayan.

Translator: Tunataka vijana wetu wa kutoka mkoa huu wapatiwe kazi ya ma DOs na ma DCs, na kadhalika.

Ahmed Abdullah: Waan dhameye.

Translator: Nimemaliza.

Com. Salome Wairimu Muigai: Asante sana Bwana Ahmed Abdullah, kwa maoni yako, na sasa ningetaka kumuita mama Bi Dahirra Abdi Sheikh, Subow women group. (*makelele*) Mama Dahirra Uko Hapa?(*interjection inaudible*) okay basi Bi Amina Ahmed Ali wa Biashara Womens Group (*interjection inaudible*) okay Bi Msilima Muhamed, (*interjection inaudible*) basi kama akina mama bando mnajitayarisha leo ni lazima mzungumze, kwani mna mama mwenzenu kwenye kiti, kwa hivyo lazima mzungumze leo tusikie maoni ni yenu e, kama bado mnajitayarisha kidogo nitamuita Bw Jibril Hussein Shuriye.(*interjection inaudible*)

Jibril Hussein Shuriye: I am called Jibril Hussein Shuriye. The language used for writing the constitution should be understandable for the locals. The constitution should be available in all public places e.g Schools, libraries etc for the people to see and read. The constitution should include Islamic sharia. The constitution should contain the right to control the resources of an area by the people of that area. Proper vaccinating of our livestock should be included in the Kenya constitution. The constitution of kenya should preserve the right of the vulnerable group e.g women, children and the disabled.

The constitution should preserve the right of individuals, minorities and the larger communities. We need a constitution which will make a follow up of those people who have been marscred in Garrissa, Wangala in early 1980s and pay to the relatives of the deceased. It should set the right and preservation of the Natural Resources in the country. It should state equal sharing of Natural Resources to all the provinces.

(*Interjection Com Salome Muigai:* Mr Shuriye you have a memorandum for us, so please don't read word by word, just highlight the main issues and then give us the memorandum. So you have one more minute.)yes I am from Khorof – Harar location I would like (*interjection* from the council who talks in vernacular) sawa.(*interjection Com Salome, I didn't say stop, I said just highlight,*) (*Interjection Inaudible*).

Mr. Shuriye: Anybody who is born in Kenya, regardless of gender and whose parents were born in Kenya should be automatic citizens. The citizenship should be obtained or acquired by obtaining the edit card of the counting. (*interjection* a lot

of noise is heard) There are many points so let me stop there.

Com. Salome Wairimu Muigai: Thank you very much Mr Jubril Hussein, leave your memorandum and sign(inaudible)na akina mama mjitayarishe ni tawaita tena. Kwa hivyo mjitayarishe na mwenye anataka kuzungumza apeeane jina lake nitamuita tenae ni tawapa nafasi tena. Lakini wakati huu nitamuita Bwana Abdi Jamhare Mohammed. (*Interjection inaudible*) tafadhali anza. Uteleze jina na location yake.

Abdi Jamhare Mohammed: (dialect Somali through translator) Aniga Abdi Jumcali ya laidaxa river location an kaimathe.

Translator: Anasema anaitwa Abdi Jamhare Mohamed anatoka river location.

Mr. Abdi jamhare: Aniga wan warabi waran keigana mawasibadno.

Translator: Anasema anataka kuongea nasitasema mingi.

Mr. Abdi jamhare: Xorta illahey waxa lagumaxathiya sodon iyo sagal ki sano on dhowlad nimatha an xaisaney in waxi an urka kucabney in an shegeino.

Translator: Anasema tunarudishia shukrani mungu, kwa yale tulikuwa nayo kwa miaka thelathini tunasema leo.

Mr. Abdi Jamhare: Waxan qabneyna wan shegeina waxan tawaneyne na wan shegeina

Translator: Anasema tutasema fikira zetu na yale ambayo tunahitaji tutaishema .

Mr. Abdi jamhare: Xadhan soqathno dhadka shaqalaxa dhowlad u ax oo nasodaqaye waxan katawaneyne waan shegeina.

Translator: Anasema tutasema mahitaji yetu, ambaye tunahitaji kutoka kwa serilikari.

Mr. Abdi Jimael: Anaga waxan naxna dhad rer Kenya.

Translator: Anasema sisi ni wakenya .

Mr. Abdi Jimael: Kenyathana waxan iskumaleyna qogo ia an gar kanax yan iskumaleyna.

Translator: Anasema sisi tunajiona kama sisi tuko kado kidogo na wakenya wengine.

Mr. Abdi Jamhare: Xadhan so qabto waxa kamit eh anaga rer Kenya xadhan naxay kenyatha kaley wax screening ladaxo lagumaxiro dhad kena wawatha kar laan, dhadki screening watha gostey waxa ilmixi ladixi xawarta iyo abaxa screening kotha xadathan kenin kar lagumagoinayo, kenyatha kaley nalamaqawan.

Translator: Anasema wakenya wengine watoto wao tuseme wakitaka kupatiwa ID card hakuna wakati wataambiwa wakuje na screen card. sisi tunambiwa mtoto huyu mpaka mzazi wake alete screen card hutapata kadi, kwa hivyo anasema anaona kama sisi tumbaguliwa kado na wakenya wengine juu anasema hii screening card is purposely for Somalis sijui ni kwa nini.

Mr. Abdi Jamhare: Waxan rabna in rer Kenya an kamit nocono oo nalagaturo screening card yan rabna.

Translator: Anasema sisi tunataka tuwe moja wapo wa wakenya na hiyo mambo ya screening card itupiliwe mbali kabisa.

Mr. Abdi Jimael: Waxa kaley on rabna o dhaowlada xagetha adh uguqailisanaxay, rer Kenya markad tagtith Garis tan lamey bey qawan, marki Northeastern losoboxo oo Garis lasomaro ila Mandera gariga mamarikaro vumbi aya lalamarikarin. Garis iyo meshan daxthotha waxa lagumara afar boqol oo shillin meshana kun iyo lawa boqol aya lagumara Mandera iyo Garis

lawadahthotha jiran yaananaxna. Kenyatha kalena lamey eby qabta ama Mamabasa, Garisa iyo Neyrobi jit bey qawan anaga jit maqabno.

Translator: Anasema mambo ya njia pia tuko nyuma kabisa na anasema hii njia lami inakomea Garrissa, na anasema sehemu zingine za Kenya kuna hii lami na anasema kutoka Garrissa mpaka Nairobi analipa nauli kidogo, na upande huu ukienda Mandera anasema njia ni vumbi na tena kuna malaamu peke yake hata sehemu zingine hakuna maalamu na pia upande wa isiolo ni hivyo tuko nyuma kwa upande wa njia, tufanyiwe njia yoyote ya kupatiwa lami.

Mr. Abdi Jimael: Waxa kaley on dhalilsan naxay anaga xola dhacata an naxna, xola dhaqatathi dhowlada waxan kadalilsanaxay xola marwalbo walaqatha col ba qatha, waxa an jiran lanaxay Somalia, Etobia jiran lanaxna xolaxaina walaqatha dhowladana wax nomaqawato, qori qatana nomaogolo xolixina(inaudible).

Translator: Anasema sisi ni wafugaji na kuna hii maharamia ambao wanaotoka upande wa nchi jirani kama Ethiopia na Somalia, hawa watu wanaingia Kenya na wanapora mali yetu na Kenya wanatukataza tuwe na hiyo silaha, na mtu akitunyima silaha ni wajibu wake pia kulinda au kurundishia sisi zile mifugo, anasema hao maharamia waliponyoka na mali yao na sisi tuko na hiyo shida..

Mr. Abdi: Dhowlada waxan karabna itha xolaxan iyo dhadkan masul kafula in xoli xadi laqatho itha masul kafule in ey soridho ama Etobia intan ey nojirta dhadka shicibka qorya alasiya o lolambaria, xadey dhowlada ey xolaxa norithikarin qorya xanalasiyo xana nalolambareyo.

Translator: Anasema ni jukumu ya serikali kulinda mali, na nafsi ya Wakenya, kwa vile kila siku maharamia wanachukua mali yetu, kama serikali haitarudishia sisi mali yetu ambayo imechukuliwa na maharamia, serikali ipatie sisi bunduki, ipatie nambari, ishajiri na kufanya vyovyote vile, ili hawa majambazi wasichukue mali yetu ovyo ovyo.

Mr. Abdi: Waxan umaleyna dhadkan meshan jogo oo Northeastern laleyaxay xolaxotha bathi walawatha qathey, dhadka ilmaxa waxa bathii logawatha bixiya qorya iyo malmal iyo xagar ya logabixiya oo ilmixi wax ey iskul kuaqristan a lalaaye. Waxan rabna dhowlada xadii alla magan ey musacitha ilmaxa ey urathiso oo skulaxa lofasaxo. Maxayeke macalin kalix aya mishar qathanaya intan o ilmaex oo meshan fadhiyan xolaxotha walawatha qathey, boqolkiwa towan a qola kaqabta ilmixinina masakin nima ayey skulatha uaqrisan laaxyixin. Marki ladaxo Northeastern ilmoxotha wey watha daten yaladaxa cunug oo xorta baxan oo wax lacuno kafikirayo muxu aqrisana, cunug markasta skul lagafijjinayo muxu aqrisana marka waxan rabna rer Kenya in nalaguso dhara oo ilmixi skulixi wax nalogabixiyo xanalaga ogalatho.

Translator: Anasema, hawa watoto wengi mnaona hapa, anasema wazazi wao hii mali yao ilichukuliwa na majambazi hapo mbeleni sasa kuwalipia hawa watoto karo imekuwa matanga imekuwa shinda angalao wazazi wa hao watoto wanafanya juu na chini kuwauzia kuni ama kutafuta kuni ama kuna ngamu ambazo zinatolewa kutoka hizi miti ambazo wanauza na hiyo pesa ndio inawalipia, sasa imekuwa shida kulipia mtoto karo ya shule. Na mnajua wakenya kulipa karo ya sekodari inahitaji pesa mingi. sasa anasema serikali isaindie kwa njia yoyote kuwalipia hawa wanafunzi. Tunasema ya kwamba watoto wetu wameanguka hakuna mtoto ambaye anapata C ni wachache 2 % hivi, wale wengine wanapata D mpaka Chini, anasema

sababu kubwa ya huyu mtoto kuanguka, ni huyu mtoto anafikiria atakula nini, hata hasikii mwalimu juu ya shinda ambayo inamkumba.kulipa karo. Mtoto (*Inaudible*)

Mr. Abdi: Wax kale on kudharayo xathal keiga masibatne waxa waye ilmaxa markey iskulka bogan ee qarama waxan loarkeynin qaramixi wey kadigayin wexey jitka kumarilaxayen awaa laarkeinin od ba xelikarin maxa yele qaramixi iskulka xaku aqristan ladaxay iyo wixii jtkumarka axay a iskumit nocthey. Waxan rabna sekendari ila university iyo colejka ilmaxa aqrisanayo in wajer nalagadigo oy jitka lacag ey kumaran ey ba qawine nagaligo wajer.

Translator: Anasema kulipa karo, ilikuwa mzigo kumbwa, tuseme huyu mtoto amefanya sekodari na akaitwa chuo kikuu, anasema kulipa transport tena kutoka Wajir mpaka Nairobi au sehemu zingine kama Nakuru kwenda huku kulipa hiyo transport anasema ni ngumu, anasema Sisi tunataka tunjengewe university Wajir ili tuepuke hii transport mingi na hii mambo ya kulipa pesa nyingi, ili tupate service crosser hapa Wajir.

(*interjection Com. Salome Muigai* anaweza kutupa point yake mwisho tafadhali):

Translator: (*he talks in venacular*) mita o gutanbey sheg alagudaxay.

Mr. Abdi: Waxa kaley ojira an xathalka ogabaxaya anaga dhowlada Kenya waxan kasheganeyna daliyatha. Dalisha an kasheganeyno waxa waye mar iyo marlawadh qardawtha ey nagoysey ama dhadkena oo laguwey ama dhadkena o lababiiyey dhowladana xadii lashegto ey wax ba kagaqawaneynin. Ee waxan karabna dhadki dhowlada xadan kaxorey ey dhameysey, dhadki asaga axay oo ilmixisa ey masakin yixin sithey wax ogusocelin lexeba waa in ey wax usocelisa.

Translator: Anasema sisi watu wa North Eastern tulifanyiwa masces mingi, anasema si moja ama mbili ni zaidi, anasema wale watu ambaye waliaga dunia, mayatima serikali inavaa iwatafutie njia ya kuishi na kusoma na kuendelea na maisha yao ya kijamii.

Mr.Abdi: Waxan kugatimaya dhowladi Kenya in nalogusodharo Northeastern dhowladathi Kenya in ey kadigto gawal kamit eh.

Translator: Anasema tunataka tuwekwe katika rest of Kenya kwa vile sisi tuko mbali na Kenya.

Com. Salome Wairimu Muigai: Asante sana Bwana Abdi Jamhare Mohammed, kwa maoni yako. Asante sana.

Translator: Wadh maxadsantaxay yalagudexe.

(*Interjection inaudible*) Sasa ningetaka kumuomba, mama Halima Ishmael Farah. That is the one who want to talk, okay, is this Halim or Halima? , (*audible*) Bi Halima Hassan! Is that he same one, (*inaudible*) Bi Halima Hassan, (*inaudible*) Halim Aden Hassan, (*inaudible*) . (**Interjection Speaker** Huyu mama anataka kuongea.) anaitwa nani aje aongee, tafadhari tunyamaze ndiyo tumsikize mama, (*Interjection inaudible*) Mama atueleze jina lake na location. (*interjection in venacular*) Waxa laguyiri mama magacathana nosheg locationka adh kamaitan nosheg ona nowaran alagudexey. Xayex waraan.

Habiba Ali Abdille (Somali dialect through a translator) Habiba Ali Abdille aya laidhaxa.

Translator: Habiba Ali Abdille.

Miss. Habiba Ali: Waxaana kaimaiatha Qorof-Harar.

Translator: anatoka Khorof – Harar location.

Miss Habiba: Anigana wan waramii, Habiba Abdille ya laodaxa.

Translator: Mimi naitwa Habiba Ali Abdille nataka kuongea.

Miss Habiba: Ralii xanalaga axatho xaweneytha wexey uwaramillaxthe waxan naxna rer badhia.

Translator: Anasema sisi, tunawambia soleni, kwa vile sisi wakina mama hatukuwa tunaongea juu sisi ni watu wa reserve.

Habiba Ali: Ogu xoreytha, xogaho an rabaa in an ithin shego.

Translator: Anasema cha kwanza ningesema kidogo kidogo.

Habiba Ali: Tacabta, rer badhia an naxay aniga naftir keyga waxan axay gel jira.

Translator: (*interjection* from translator who talks in *vernacular* xayeh wadh athi taas washegtey ee wadh.to Habiba)

Anasema yeye ni mchungaji

Habiba Ali: Aniga tacabatha waxan shegi karo wan shegi lakini mta aniga goninima ixaistato yan dhowlada ushegi.

Translator: (*interjection* they talk in vernacular goninima maaxa wadhanka alarawa.)

Habiba Ali: Wadhanka waan kaxadla e sug wax iskulka kusabsan waye sug.

Translator anasema ana taka kusema individual problems and then she will talk about the land and everywhere. (*Interjection* from **Com. Salome**. Let her talk about her situation it is for usto decide what to do with individual problems) He talks in *Venacular*. Waxa lagudhaxay waran waxadh rabto sheg.

Miss Habiba: Aniga wil an iskul gashathey.

Translator: anasema ameweka mvulana mmoja shule.

Miss. Habiba Ali: Wuxawawe dhurka yu qathey.

Translator: Anasema huyo kijana ametoweka

Miss Habiba: Wu kumaqanyaxay xadawo.

Translator: Anasema mpaka wasasa he is Missing. Xayeh wadh, wadh,

Miss. Habiba: Gacanta dhowlada ayu kudumey iskulka bu kafakathey.

Translator: Anasema amepotea kwa mkono wa serekali, na vile huyo mtoto aliponyoka kutoka shule. (*Interjection* a lot of noise is heard)

Miss Habiba: Waxan raba dhowlada in ey ilibeyso wilki asaga axay.

Translator: anasema anataka serikali anilipe huyo mtoto wangu Kijana yangu

Miss Habiba: Gewer an kuxijiyey xadan iskul ban geyey.

Translator: Anasema tena ameweka msichana shule. Amusaa.

Miss Habiba: Towan jir itho ah ayan geyey.

Translator: anasema nimempeleka shule akiwa ten years old.

Miss habiba: Lawatan sana ey xadan aqrisaneysey.

Translator: anasema she was learning for 20 years. Xayex wadh.

Miss Habiba: primary yey dhameysey sekendari bey xaadana kuxijisey.

Translator: Anasema amemaliza shule ya msingi pamoja na ya sekodari.

Miss Habiba: College wax bey kaaqrisatey.

Translator: anasema amesoma nusu College.

Miss Habiba: Barkana wa shaqa laan.

Translator: Anasema leo hana kazi.

Miss Habiba: Waan kudib cabna taas.

Translator: Anasema tuko na shida kwa hiyo ukosefu wa kazi baada ya kusoma kwa muda mrefu. Xayex wadh.

Miss Habiba Ali: Waxan rabna dhowlada dhaina xadey gacaan nasisey ey afkena ey furtey ninkan dhad u kamityaxay tothowo class ey kuaqriaten iskulka ey na kusaqa xelen.

Translator: Anasema Kama serikali leo, imepatia nafasi ya kuongea huyu mtafuta huyu ambaye anatranslate, baada ya kumaliza sekodari amepate kazi, she is refering to me.

Miss Habiba: Xada waxan rabna gewrti itha exeth wey dhuqowthey shaqana maxaisato nin nalogadigo gabdaxa tothowo galass shaqathotha an kuxelno.

Translator: anasema sasa huyu msichana amekuwa mzee kwa hivyo wasichana wapatiwe kazi tu wakimaliza starndard eight.

Habiba Ali: Waxan rabna xaweney mathaxa ey kadilantaxay baxal mathaxa kadhilaey an naxna waran bo manaqano wexey u watha baqayin.

Translator: Anasema Wanawake ni kama nyoka ambayo imepigwa kichwa hawajui kuongea wanaogopa. (Somali dialect) wadh athi daqso.

Miss Habiba: Waxan rabna in xaweyney gacan nalosiyo oy dhowlada noogato ilmixina anaga kuxarne.

Translator : Anasema tunataka serikali itupatie sisi mkono kwa vile vijana wanawacha watoto na sisi. (Somali dialect) xayex wadh hee.

Miss Habiba: Raagi wey tagen tuwakey cunen, qadh bey cunen wax jinni bey xelen ilmixina bey katagen.

Translator: Anasema wanaumme, Baba ya hao watoto wamekuwa walevi, wavutaji sigara wanakula miraa, hawataki watoto wanaenda.

Miss Habiba Ali: Waxan rabna lacag an noqoneynin in ey xaweneytha gurub yaxa lex iyo magac inti gurub laxenbo nalagusacitheyo iney dhowladhena no yesho, xadawa afkena wadh furtey uhuru bath nasisey.

Translator: Anasema juu serikali leo ilisema tutoe opinion yenu, tunataka serikari ifadhiri, women Groups ama wale hawako kwa groups ili tujiinue kimaisha.

Miss Habiba Ali: Waxanrabna ilmaxa in waxan adh ujedhin rerkotha bathi waloqathey in dhowlada ey nagusacitheyo xata sekendari lacagtetha lacag laan ilmaxa naloguaqriyo.

Translator: Anasema Serikari ipatie sisi free education kwa sekodari.

Miss Habiba: Xata awara xun yan somamey wixii xayawan qawana.

Translator: Anasema tulipita disasters mingi ya ukame ndiyu mali yetu ikaisha.

Interjection Com Salome anaweza kukupa point yake ya mwisho tafadhali.

Translator: He talks in *venacular* to Habiba. Xathalki ogudhambeye soxulo a lagudaxay.

Miss Habiba Ali: Xathalki ogutambeyey maaxa walii sual ban qawa.

Translator: *venacular*. Sacad a laxukuma mama dhadka thaqiqat alowathaqawani.

Miss Habiba Ali: Badalki xawenka an ba galey aniga on ba axay, xawenki badalka dithey.

Translator: Anasema mimi hata sijafika nusu, anasema anataka kuongea kwa niaba ya wanawake leo.

(He talks in *venacular* to Habiba) Majirto waxa waxey dhaqiqath yar a lagusiyey.

(*Interjection* from **Com. Salome** ninakubali hiyo lakini nataka (*inaudible*))

Miss Habiba: Anaga dhadkeni walaguwey, waxalaguwey lawa, sadhax gor intas ay dhowlada nagubtey.

Translator: *venacular*. Unataka kusema nini.

Miss Habiba: Sheq ban kudaxay maxath u amusi.

Translator: anasema serikari imechoma watu wetu, wamechoma mara ya kwanza mara ya pili mara ya tatu hata si moja ama mbili.

Miss Habiba Ali: Somalitha an kutirsanaxay waan isgalna wana dhad kolna weyisgalan kolna wanabdhowa ee xolaxaini dhowlada wexey nalanocotey in ey siqathi.

Translator: Anasema katika kitamanduni jamii mbili hupigana na husikizana lakini tunaona serikali inaendelea kupora mali yetu.

Miss Habiba Ali: Waxan rabna waxa an lalainin ey dhaxthey dhowlada oo cithotan dhurka soctho oo liwaxa lex oo dhurwaga lex dhad iyo dunaya eber bey kasiyen in nolamag gutha.

Translator: Anasema anataka compensation zile livestock ambayo imeuawa na fisi na simba kwa vile ni mali mingi.

Miss Habiba: Wadhathan wey naga xuntaxay lamii an rabana lamii xanalomariyo.

Translator: anasema njia yetu ni mbaya tunataka tupatiwe lami.

Miss Habiba Ali: Beraxa weynaga angagen an awuraney waxan rabna biyaa mashima bera warabiyo.

Translator: anasema mashamba yetu imekauka kwa vile mvua ni kidogo na tunataka engines siwekwa ama bore holes sishimbwe ili tupate constant supply of water, ili tupate mavuno mzuri.

Miss Habiba: tacawatha mingi sana bilcan, xawen tacawa, tacawa ,tawaca saxarir. Bilcan usheg.

Translator: *vernacular*. Wadth nameysey soma axa iskagabax.

Miss Habiba: Madameynin, madadameynin.

Translator: Anasema wanawake huwa na taabu nyingi.

Miss Habiba: Xaweney wexey u warami laathaxay mathaxa ya lagadiley dag, dag,.

Translator: *vernacular*. Yakadiley.

Miss Habiba: Iskadaf athi dhowlada kakow, sheg an kudaxay.maskax maxaine.

Translator: anasema Wakina mama.

Miss Habiba: Maxadh u cabsoni midhas.

Translator:(inaudible) as qatha.

Miss Habiba: Gormath warama..

Translator: Meshan yu shaqa kaxaina.

Translator: anasema Wakina mama. wanaogopa kwa vile wamepigwa na kichwa.(*interjection Com Salome* wamepigwa nani) amesema mmoja wao ni serikali.(*interjection Com Salome* na mwingine) He talks in *Vernacular*. Yakaley oo mathaxa ithinkuduftey dhowlada maaxane yakaley.

Miss Habiba Ali: Dhad weynaxana ninki qogleh a xawath ka gostey bilcanta mathaxa ya logafadiya.

Translator: Anasema wananchi yule mtu ambaye ako na nguvu ndio wanakula kwa vile wanawake hawana nguvu. (*Interjection Com Salome* sasa uliza mama akupatie points zake mbili za mwisho) he talks in *vernacular*. Xathalka ogutambeyso sheg alagudax.

Miss Habiba: mita ogutanbeysa an shega, gewerti an ithin shegey oo Maryan Sheikh ladaxo oo shaqa laisiyo alankan wilki oo laimaga oo dhowlada gacantetha kudumey mithan an igutanbeysa. Sheg.

Translator: Anasema yangu ya mwisho ni kuwa yule msichana wangu ambaye hana kazi, apatiwe kazi na yule kijana wangu amepotea kwa mkono wa serikari nilipiwe pesa yake dhamani ya mtoto.

Com. Salome wairimu Muigai: Ningetaka kumshukuru sana mama Habiba Ali.na kuna swali moja au mawili kutoka kwetu.

Translator: vernacular. Waxa lagudhaxay wankumaxad celiney waxajirta sual.

Com. Dr. Mosonik: Mama hatukuelewa vizuri kijana alitoweka kwa mikono ya serikali ina maanisha nini, ilifanyika nini hatukuelewa vizuri?

Translator: He talks in *vernacular* to Habiba. Mana faxmin cunuga dhumeey oo dhowlada gacantetha kudumey anaga sifican umanafaxmine sifican no faxansi.

Habiba Ali: Khorof Xaratan yu kafakathey lawa galas yuna axa.

Translator: Anasema huyo mtoto alitoweka katika Khorof Harar alikuwa anasomea hii shule, darasa la pili, (*interjection* from *Com Salome* ni lini hiyo)

Translator: talks in (*Vernacular*) Waa gorma ey exeth.

Habiba Ali: Marki nalaguwaye kaxorey ey ba exethe gormey exeth.

Translator: talks in (*Vernacular*) marki Wagalla laguwaye.

Habiba Ali: Wagalla kaxorey. Wagala dheirti kaxoreysey.

1984 (*Interjection* from the council inaudible) it is around there.

Com. Salome Wairimu Muigai: Asante sana mama, tunakushukuru sana kwa maoni yako.

Translator: talks in (*Vernacular*) Adh ayath umaxadsantaxay ya lagudexey.

Miss Habiba: Axsante sana(inaudible)

Com. Salome: Ningetaka sana kumshukru mama na nigetaka kuwaomba akina mama wachukue mfano wa ule mama wasikie wana moyo wa kuja kutuzungumzia, ili tutengeneza katiba mpya. maoni ya kina mama wa mkoa hii yasiachwe nyuma. Saa ingine wakina mama wana maoni tofauti na ya akina baba. na ni mzuri kuleta maoni ya kina baba, ya kina mama, na hata ninyi watoto mjiandikishe, kukiwa kuna mtu mwenye anataka kutoa maoni nitampa nafasi. Sasa nataka kumuita Bwana Abdi Sheikh. Endelea, utazungumza lugha gani?

Mr. Abdi Omar Sheikh: mimi nataka kuongea kisomali.

Com Salome: na unajua kiswahili kwanini usizungumze kiswahili

Mr Omar : Eh lakini saa ingine naweza ingia corner.

Com Salome: Unajua ukitumia kiswahili utachukua muda mfupi na utawapatia wengine nafasi ya kuzungumza.

Mr. Omar: Wacha mini nataka kuongea Kisomali.

Mr Abdi omar Sheikh: (Somali Dialect Through translator) Bismilaahi Rahmani Rahim, walcasri inalinsana lafii qusri ilalathina wacamilu salixati watawosow bil xaqi watawasow bi sabri . Al hamdulillah bismilahi Rahmani Rahim. Waxan maxad ucelinaya xorta Illaxeygi naumeey o naqalqel oo sikugukankeney meshan.

Translator: huyu anasema kitu ya kwanza na shukuru mwenyezi mungu kwa kutuleta sisi hapa tukuwe pamoja salama salimini.

Mr Omar: Waxa kaley oon maxadh ucelina dhowlada oo fursa dhan an manta kafaithey nasisey in an iskuguemano meshan.

Translator: Naendelea kutoa shukrani yangu kwa serikari kwa kufanya hii mpango tukutane hapa .

Mr. Omar : Maxadhas kathambey waxa waye qebna wey tagtey qebna wey kugusosocota.

Translator: Baada ya hii, Dunia hii mambo mengie inatupita na meingine ina tungonja

Mr Omar: marka waxan raba qebta tagatey in an kaxadlo qebta nagusosocotana in an kaxadlo.

Translator: Napenda tuzungumza ile tuliopita na nipende kuzungumza iliyobaki.

Mr.Omar: Waxana xormasana qebta tagtey.

Translator: nanitaanza na ile imepita .

Mr. Omar: Marka waxa kamit eh wax yalla bathan on adhunka kusomarney xadhan naxay Kenya. Afartan sana an dhowlad nimaa xaisaney waxyalixi ayaga axay in an tabto.

Translator: Tangu tunyakue uhuru sisi wakenya ni karibu miaka arobaine.

Mr. Omar: Anaga rer Northeastern xadhan naxay kenyatha kaley dib an jirin ancabna.

Translator: Sisi wakaaji wa North Eastern tunashinda nyingi ambazo wakenya wengi hawana.

Mr. Omar: Waxa jirey wax emagensi laqxirahtho oo Northeastern fuley.

Translator: Tulipitia Emergency.

Mr Omar: Waxa jirtey in xolaxaina bilash laan lodhameinijirey.

Translator: Wakati wa Emergency mali yetu mingi imepotea.

Mr. Omar: Dhadki laxaina ladamey. Ilmixii iyo xoyathoth mel cidla aya logatagey ey dici karto cunig iyo xoyathis oo aso naska afka ogujiro o meidh ax in mel lagasoqatho.

Translator: Wanaume wengi wameuawa ovyo na akina mama na watoto yao wale wananyonya wamewachwa ovyo.

Abdi Sheikh: Marka wax yalixi ayaga axay dhowlada wan ka dhililiney waxan kadaliliney in ey ninki lagariseyey xata komandagi gartharneythana ala xakadigeey in ey tilabo nogaqathin.

Translator: Shinda ile ilitokea serikari ya Kenya haikuchukua hatua ya kutosha,

Mr. Omar: Xadhana waxan ugutbi wagalla mel layiraxtho in xadhan rer wajer naxney nalagaliyo.

Translator: Ninavyojua tulipitia mahali inayoitwa wangala, tulizaliwa mahali inaitwa wagala .

Mr. Omar: Garis waa lagarana ithana wagtigi dib bathan lagarsiyey.

Translator: Na Garrissa ilikuwa na shinda kama hiyo.

Mr Omar: Manderu wey jirta ithana.

Translator: Manderu Kadhalika North Eastern mzima.

Mr Omar: Marka waxa waye dibkas an xorey u qabney.

Translator: kulikuwa hizo shida wakati wa kwanza:

Mr Omar: Waxa kaley lowexeliya in laxiraxtho anaga xada an jogna dibka manta Kenya uhuru ey gathatey oy melkasta dib kabaxthey in baxal layiraxtho screening kad nalaguxirayo on ilmaxaina an ugosan laaney kad.

Translator: Wakenya wanafurahia uhuru wao lakini sisi wakaaji wa North Eastern tuko na shida juu ya screen card.

Mr Omar: Ee waxa jirta marka anagi rer Kenya exen in screening kadki lagaguxirey inta an taganaxo on kadki wainey in dhad an wadhanaka udhalanin oo dhiwadha kaimaithey lacag lagaqata logugura kadka oo paspor lagasiyo oo kila kitu lagasiyo oy kubaxan.

Translator: Maajabu ni kuwa, Wakati sisi wakaaji wa North Eastern tunakoza ID Card na wageni wanapata vitambulisho kwa kuhonga wale wanapeana vitambulisho.

Mr Omar: Arimaxa ayaga ex dib bathan an kuqabna waxan rabna dhowlada fursadhan manta nalasiyey on kafaithey sanaeyno in waxan shegna laxergaliya o tilabo lagaqatho.

Translator: Tunaomba serikari leo tunaposema shinda yetu ikaweze kutekeleza.

Mr Omar: Waxa jirta in xadhana iskula nalodisey on xadhana iskuflnen.

Translator Tumenjengewa skuli ambayo hatoshi kila mambo.

Mr Omar: Waxa jirta waxa waye dhadka iskulka galayo oo aqrisanayo in Kenya manta nin xala lex ba iskul kaaqrisan kara nin mashin eh waxba kumalaxa.

Translator: leo maskini hawana kitu ndani ya Kenya matajiri tu ndio wanapata masomo.

Mr Omar: Waxa waye athigi manta cunugathi oo fusadh xeley oo basey nin ba hongu kakor bixina oo gathana certificate kisa.

Translator: Wakati unasomesha mtoto wako tajiri anakunja kuhonga na anachukua certificate ya mtoto wako.

Mr Omar: Marka waxyala bathan oo Kenya xadhan naxay rer Northeastern an naxay an dib kuqabna ajirta. Maqabno xadhan naxay rer wajer maqabna college yal.

Translator: Hasa, sisi waakaji wa huku Wajir, hatuna college.

Mr Omar: Waxana gawin teachers, nurses waxyalaxa dhowlada logushageyo oo dan wax an qabno malaxa.

Translator: Hatuna walimu, wala hatuna madaktari nurse.

Mr Omar: Marka xadii marka xorey ilmaxainana maskin nima uaqrisan wayen, xadana ey dhlkothi ey maskin nimatha ey

kuqawen ey dhiwadha ey olakiqikarin tas dib ban kuqabna.

Translator: watoto wetu hawajasoma na hawawezi pata nafasi ya kuenda kusoma ng'ambo .

Mr Omar: marka waxa kaley on dhari xadii manta katibatha labadalayo oo sharciga wax furasdh on anaga lenaxay in an wax kudharsano.

Translator: Ndugu zangu kama leo katiba ya Kenya imesemekana ibandilishwe tunataka kuongea kila kitu ambacho tunafikiria.

Mr Omar: Waxan rabna in anaga waxan naxna dhad islam ax in sharcigii islamka nalaguxukumo.

Translator: Sisi ni waislamu 100% waakaji wa North Eastern sisi ni Wasomali na tunataka sheria ya kislamu itekelezwe ama tufanye kazi na sheria ya kislaimu.

Mr Omar: sharciga islamka Kenya waxn ognaxay sithan ugaraneyno in qadiga mel yar oo dhalaq kujirto ama furnin ama ninkax ey kujirto in an kalii kaxaisano.

Translator: Tunaona kadhi wa kislaimu labda anauwezo wa kufanya kesi kama tatu ama mbili hana uwezo wa saidi ya hapo.

Abdi sheikh: Waxan rabna in sharciga maxkamatha lageyoyo oo ila qadiga melkasta anaga sharciga nalaguxukumo.an ubaxanay.

Translator: Seth lethaxay marka tas.

Abdi sheikh: Dhinta sithey ogashaxay in nalaguwafujio.

Translator: Sisi wakaaji wa hapa tunataka tupewe sheria yetu tufanye.

Mr Omar: Waxawaye sharciga islamka ninki wax xatho gacanta ya lagagoya ninki zineysto walagaraca, waxyalaxa ayaga eh inilaraqiyo.

Translator: Sheria ya kislamu kama mtu anaimba anakatwa mkono kama ana fanya sinaa ana chapwa kiboko na tunataka ifanywe hivyo.

Mr Omar: Marka waxa jirta wadhama islam ah oo kaley o sithena an qaradha unaxna nagu ax oo waxa jirta an dib qawin anaga waxa jirta Kenya wan dib qabna.

Translator: Waislamu wakenya tuko shinda kuliko waislamu wale wa nchi zingine.

Mr Omar: Waxa jirta in adh athi guri disaneysey markadh guri distana adh dher usiyeleyse iridhi main gate weyne adh uyeli odh washmen adh digi oo xadhana gurigathi ladhici.

Translator: Wewe unajenga nyumba na unaweka ukuta na nyumba yako inavunjwa na umeweka watchman na nyumba inavujwa.

Mr Omar: Marka waxa jirta wadhamatha islamka ax markey shaqathotha ey soqabsanayan iridhan oo wazi ah in lagatagayo ona wax laguxirayo ey jirin oy yesheiy sharecadha islamka.

Translator: Nchi ya kislamu kama sasa Saudi Arabia wewe unaacha duka yako wazi na unaenda kusali hakuna mtu anaye kuja kuimba kwa sababu ya sheria ya kukata mkono.

Mr Omar: Marka waxan rabna arintas itha ax dhowlada codsiga an amanta jedhsaney in nalagagutdhbiya ninkas dibka uqawo xa shegta xadha layiri arintas an anagana sheganey.

Translator: Tume yetu tunataka leo kila kitu tunasema mpeleke kwa serikali.

Mr Omar: Aniga oo kabixi rawo waxan kudhara , dhadki Wagala ama Garis ama Malkamarey kudhintey iyo Mandera in ey dhowlada libeyso.

Translator: Nikimaliza, tunataka wale wanao uwawa na serikalii kama Wangala, Garrissa. Au Mandera, serikali ilipe familia.

Mr Omar: Tilabatha lagaqatho markan ogana anaga in an dhowlada lenay yan oganeyna ona amineyna.

Translator: Tukiona hivi ndio tutajua sisi ni wanakenya. Nimemaliza.

Mr Omar: Wankabaxay.

Translator: Nimemaliza

Com Salome Wairimu Muigai: Tuna maswali mawili tunataka kukuliza.Mimi nina maswali mawili kwako, Wewe ni Assistant Chief na unaelewa ya kwamba serikari ya Kenya, si serikali ya kidini, kwa hivyo wakati unauliza waislamu wafanye sheria law, wakatoriki watake kuwe sheria ya kikatoriki, wa protestanti watake kuwe na sheria ya kiprotestani kwenye katiba Wewe unaona tutawezaje kufanya hii kazi tukileta kila dini kuwa matakwa yake inakuja na hali Kenya sio serikali ya kidini fulani?. Swali la pili umesema ya kuwa wewe unasomesha mtoto wako halafu mtu tajiri anakuja analipa anachukua Certificate ya mtoto, hii Certificate, anachukua kutoka kwa mzazi ama kwa shule? Halafu swali langu la mwisho ukisahau nitakukumbusha. Ni kuwa Unasema hapa North Eastern province tufanye Sheria ya kislamu kwani wakaaji wake ni wakiislamu? Pia Unatwambia ya kwamba North Eastern imefanywa kama sio part ya Kenya imetengenezwa kama iko kado ya Kenya, sasa mngetaka iwe kwa Kenya katikati, kwahivyo jambo moja unatuambia tuiondoe tufanyasheria law yenyeni tofauti na sheriaza Kenya, na jambo ingine unatuambia ingizaNorth Eastern kwenye Kenya kamakenya ile ingine, kwahivyo Ningetaka utueleze tutafanya je haya mawili.?

Translator: He talks in venacular: wey tiri sheracadha muslimka ax xadii ey sas tiraxtho waxa dhin o kaleyna kuli waxey raban in dintotha laguxukumo sas sithey kunocon oo dhin walbo ey lethaxay anaga sas xanalooyo tas sithey kusoconi.

Mr Omar: Waxa waye tan islamaka xort anaga xadhan naxay islam waxan kaxathalney boqolka an taganaxay xadan islama naxay xada in an dhinta islamka xata xadhan gursaneyno wa in an dhintena kugursana.

Translator: Anasema kwanza sisi kama waislamu, Tukioa lazima tuoe na sheria za kislamu.

Mr Omar: Marka xadhana dhinta islamka kugursanin madhama am kugursaneyna in an kudhacano ya anaga nofican.

Translator: Kama lazima tuoe kwa dini ya kislamu, lazima mimi naona tufanye sheria yote iwe ya waislamu.

Com. Salome: Na habari ya certificate.

Translator: Somali dialect. Wexey kutiri yaxatha certificatka.

Mr Omar: Satifikath maaxa lakin afka ayu igadacay waxa waye qofka asago basey oo C xaisto ya cunugu lacag weyna oo ninkaley o lacag lex ya meshisa gali.

Translator: anasema anasikitika hakusema hii kitu inaimbwa, lakini wakati mtoto wangu anasoma akose karo atatoka kwa hiyo skuli, badala yake mtoto wa tajiri ataingia pale na apate mafunzo.

Com. Salome Wairimu Muigai: Asante sana.Sasa ningetaka kumuomba Bi Fatuma Muhammed Abdow, (*interjection*

inaudible) kama hayuko basi Bi Hindia Eunice, (*interjection inaudible*) Na akina mama mwenye anataka kuja kuzungumza tutapata mama mwingine akufanyie tafsiri hautatafsiriwa na mwanaume, kwa hivyo kama unataka kuzungumza kuja.. (*interjection inaudible*) they want a female translator so we look for a translator to translate for them. (*interjection inaudible*) kama mama bado anajitayarisha tupate (*interjection inaudible*) okay we will, (*interjection inaudible*) by and by kama kina mama wanajitayarisha, sisi akina mama tunachukua wakati mrefu kidogo, hamna shida jitayarisha pole pole. Tutawapatia vijana nafasi tupate, (*interjection inaudible*) so nitawapa vijana nafasi ningetaka kijana Ibrahim Malele (*interjection inaudible*)

Ibrahim Malele: I am called Ibrahim Malele, I am a student of Khorof - Harar Secondary School, (*interjection from Com Salome inaudible*) and I am from Thomas Location. Today I want to talk more about constitution review, a part of the citizenship (*Interjection from Com Salome inaudible*) an automatic citizenship should be regarded as the one who is born in the part of Kenya or by birth. The second automatic citizenship should be one by a registration the right and obligations of a citizenship should be given enough food, free education and also freedom of speech and movement. The best way that Kenya can carry as *inaudible* is by using the former idea.

The other one is Basic rights our review to constitutional should make a provision for a social economic and cultural rights. It should guarantee the right to life and death penalty should be abolished. It should have the Mandate to be ensured that all Kenyans should enjoy basic rights such as equality, health care, water, irrigations, shelter, food and employments. It should also guarantee for all the workers the rights trade union presentations. That's all.

Com. Salome Wairimu Muigai: I have a question for you, my question for you is about rights of children, you are a child, all these people are going to tell us rights of grown ups, but we want to hear from you, what kind of rights children need?

Mr. Ibrahim Malele: Right to education, security, (*interjection inaudible*)

Com. Arap Mosonik: You said that we should abolish the death penalty, yet a lot of people including here, are saying we should have Islamic law, or sharia which in many respects says certain offenders should be sentenced to death, how do you relate your proposals to that position of the plan.?

Mr Ibrahim Malele: repeat for me once again.

Com. Arap Mosonik: (*inaudible*)

Mr Malele: I was talking about the death penalty in the court of Kenya.

Speaker: Speaking in *vernacular*. Waxa lagu yirii xadii dhinta muslimka ey tiraxtho qofki qalad subiyoo ama wax subiyoo in ladhilayo oo dhil inqab eh lagusubinayo athigan death penalty xalagusubiyoo xakamathaxa raayiga asaga eh sitheth u aragta ya lagudexey.

Mr Malele: No I am talking about the death penalty in court should be abolished in Kenya .

(interjection inaudible) from the council.

Com. Salome Wairimu Muigai: Thank you very much, that is a lot of courage, I hope there the young men and women can also come and talk. The next student is Muhammed Sharrif, and if there are other students who want to talk let me get your names, you will get a chance to talk. Wasichana, I want you also to come and talk, girls can you here me, you should also come and talk and tell us your opinions.

Muhammed Sharrif: I am a student from Khorof Harar Secondary School, *(inaudible)* Our parents does not know anything. We are the educated ones so we are supposed to play on that role, so this thing is advantageous to us. So without wasting time, I would like to say my few points. My first point is that the constitution should provide free and compulsory education up to the university level. Actually as we know in our province we don't have university. If there is a university in the country, our students always fail in the examination, it doesn't mean that the whole province are always getting Y or E no. The government is not exercising charity and justice. The second is about equality, Kenyans should be Kenyans, there is no difference if we combine that who belong to Kenya, Somalis are out of topic because they don't have head people who will talk for them and if there is, the government just ignore them.

The other thing I would like to talk is about the Judiciary, the present structure of the judiciary is not edited, because we need the structure to be included, supreme constitution which appeals the right of everyone. *(Interjection from the commissioners)* I have not finished, In order the constitution is to ensure all people have access to court they should provide their own supervision. There should also offer provisions for judiciary review of laws made by the legislature. The last point would like to say is about, is Defense and National security we need a better restoration to discipline the force of military and paramilitary police and prisons to be established in this.

police don't fulfill their duties as per the expectations so the government should be very restrictive, and for that thanks.

Com Salome Muigai: Thank you very much Muhamed Sharrif, any question for Muhamed we have no question for you, you have been very clear thank you very much., there is a lady who is ready to present, mama mwenye yuko tayari kufanya presentations, na Mama wengine wajitayarisha. Mama anza na jina lako na location yako. *(interjection Inaudible)*

Rukiya Abbas: (Somali Dialect through translator) Waxan naxay Ruqiya Abass oo magalatha Xorof Xarar jodto waxan kushugrineynana boqashatha adh manta nasoboqaten ithinka oo rer Kenya eh o kalsoni kuimathey ayan ithin maxadh celineyna,

Translator: Asema yeye ni Rukiya Abbas na yeye ana shukuru sana kwa kuwa mmekuja hapa kuchukua maoni yao.

Miss Rukiya: Waxan kkudashey magalatha wajer rafki xoyathey ey kudhalatey ayan anigana kudhashey.

Translator: anasema yeye amezaliwa Wajir Town mahali mama yake amezaliwa.

Miss Rukiya: Waxan raba aniga ama qodkeiga manta*(inaudible)* ayan xadhana kufaraxsanaxay.

Translator: anasema yeye anafuraha sana juu amekubaliwa kutoa maoni yangu.

Miss Rukiya: Waxaa diwato nokentey karki gathuthna oo somalitha dhusha lagasarey.

Translator: anasema shida ya kwanza ni ile screening card, ambayo imelazimishwa kwa wasomali wa Kenya peke yao.

Miss Rukiya: Marki u nagadhumana xafiska an u dhonano fel kisawa mawayalo.

Translator: Ikipotea, wakienda kutafuta kwa ofisi ya registration wanaambiwa hakuna file yake.

Miss Rukiya: Ilimixa aya naloga xuraa kaca karki kena marki karka logoinayo ama shaqa larathinayo.

Translator: na watoto wakitaka kazi ama wakitaka kipande, wanaambiwa wakuje na screening card.

Miss Rukiya: Anagan karka markan dhonano ila iyo neyrobi ban kadacney wanakasowainey felki.

Translator: hata wameenda mpaka Nairobi na wamekosa ile screening card kwa file ya Nairobi.

Miss Rukiya: taas diwato weyne ey nokentey.

Translator: hiyo ni shida kubwa sana.

Miss Rukiya: Taan lawat waxa waye barbaraxa markastawo ama geri ey imato ama emergensi lagarabo ey barabaraxa adh mareyso markey xal dharur ey kudhactho wadhali wey xirmi waxa kasta o kuxayana adh amri Karin wadhathi.

Translator: Shida ya pili ni barabara, akiwa anaenda kwa emergency ama ameifiwa akitaka kutembea, na imenyasha ,barabara haipitiki

Miss Rukiya: Mithda sadaxad waxa waye ispatalatha markey qof accident ey kudactho omarkiwo gargar an laxainey ee sacat kastawa u qofka ama dig laan ama biya laan ama musacatha laan u qofka udimanayo garina anaxaisanin wadhatha ey xunta xay rob u dhao intas oo dib aya naguxaisat anaga rer Northeasten xadhan anaxay.

Translator: pande ingine ni pande ya hospitali, mtu akipata ajali hakuna gari ya kukibisha yeye labda barabara si mzuri na mtu anaweza kukufa tu bila msaidizi.

Miss Rukiya: Ya nne, mita afaradh waxa waye shaqatha dholada markey sobaxtho dhadka oo kuwanjatha askarta laguwarejinayo meshi urabeyna lagaqato shaqala ama dhad so order gareysan nalolaimanayo anagana qalinka iyo(inaudible) bawalaqawana.

Translator: Shida ingine ni Wakati wa kuandika ama employment ya askari, vijana wanakibizwa, wanachokeshwa lakini baadaye wengine kutoka mahali ingine wanachukuliwa na hawa hawapati kuajiliwa.

Miss Rukiya: Mita kaley waxa waye xolaxa markey awarta dactho ey musacathatha ey yartaxay mel kastawa wa lalasoctha dhowlada wey lasocota xananatha ama xanana laan oo ninwalbo marku mishae qato iskasexanayo mesha ukogo ama wax kaley iskaradhsani.

Translator: wakati ya ukame mifugo inakufa lakini hawapati msaada kutoka kwa serikali.

Miss Rukiya: Anaga rer wajer xadhanaxay dib zaid an qabna ber maqabno wowi maqabnao marka marwalbo diwato ayan lakuluna marka waxan rabna musacitha xadhi qotkaina manta ufuranyaxay ini ama berixi musacitha an kaxelno ama mel walbo biyaa nalosuro on sas an biya nalasuro on sas bera an kuxelno.

Translator: Sisi watu ya Wajir kwetu tuko na ni upande wa ukame hatuna mto, hatuwezi kulima shamba tunataka tuwekewe maji ya kulima shamba yani irrigation .

Miss Rukiya: Mita lixadh waxa waye mar alla markey diwato ey dhactho xuduthyatha an u downaxay anaga gargar xaraka eh in ey dhowlada ey nalasogarto marki ama an sin sodhirsano ama aqbar an sodhirsano xudud an u dhownaxay sithi Qorof Xarar

okaley.

Translator: kama sisi wakaaji wa Khorof - Harar tuko na mpakani, na wakati wote tuko na shida tukituma simu tunataka serikali wakuja haraka waokoe sisi.

Miss Rukiya: Waxan rabna ilmaxa marki shaqatha laqorayo xaquqthi u qofwalba leyaxay in loogalatho maaxa ee aniga a xewel xewel ax in nalagajojio oo ilmaxa xaqqoqthoथा ilmigisi yu garey sithe ilmigisa wu xoseya analaleyaxay marka xoreyta ilmigi oo cunuga waragthi xoseysa xaisto cunug weyn aniga weyn aniga kan eh first ini dhusha laqabto ee ki ilmiga laxaina korey na laxaina in dib lodigo tasna raali kamanixin.

Translator: Wakati wakuajili watoto ambao wamemaliza shule au colleges, kuna wale wako na godfathers nawale hawana godfathers hawapati kazi, kwa hivyo wanataka watoto wapewe haki yao kulingana na masomo yao.

Miss Rukiya: Intaas an ogabixi.

Translator: Amemaliza.

Com. Salome muigai: Mama mimi nina swali moja, kwako umetueleza taabu ya Jamii ya Wasomali wale ambao wanakaa hapa, lakini kuna mambo yale yanawahusu akina mama yenye ungetueleza, ama ungetaka hii katiba mpya iangalie jinsi ingeweza kuwasaindia ama kuwalinda akina mama saidi.

Translator: he is talking in vernacular to Rukiya. Wexey dahthey waxadh kaxathashey dibki weyna oo dhad weynaxa lakini xoyoyinka xagotha wax noshegi karo dib kotha malex.

Miss Rukiya: Waxan kan xadla xaga xoyoyinka raga in lasidhayo oo bilcan kali ey llisheysaa aa sobaxthey taas na waa dharen.

Translator: anasema jambo lingine limetokea ni (*interjection* from a female translator)

Com. Salome muigai: Tume ya mageuzi ya katiba kuna mambo fulani ina takikana kuangalia kwa makini.

Translator: Wexey dhaxthey waxan rabaa in mamoinka ogeysiyo dhadkan sharciga badhalo wax yala oo in sifican lofiriya larawo ya jiran oon in anithin ogeysiya eh.

Com. Salome muigai: moja ya hayo mambo ni kufanya akina mama kuwa na haki zao.

Translator: Taas augedh waxa larawa mamoinka in xaqoथा lasosaro sharcigana cusub oo xada labadhalayo.

Com. Salome muigai: Na kila pahali penye tumeenda kama ni kwa wajaluo au wakikuyu au wasomali unakuta kuwa, hata kukiwa jamii mzima ina shinda Fulani, kuna shida zile ziko kwa wakina mama kwa kila jamii.

Translator: Melkasa on sowaregne cid kasta on utagney qawil kastawa Kikuya nacota Masai, Somali cit kastawa dib aya jira oo nagaxa bilcanata lagoxayo oo nagaxa quseyni oo dib ax oy bilcanta qabta.

Com. Salome muigai: Wakina mama wenyewe wasipotuambia shida zao, basi hazitaangia kwa katiba, na Katiba haitaweza kukusaidia wakati uko na shida.

Translator: Mamoinkana xadey dib kotha sheganeynin sharcigan xada labadhalayo oo sharcigan Kenya ugon oo xada laqoridhono sharciga laqori dhono magalayo , xada xadii dib kina ina shegen. Nin adh dib kina shegatin oo sharcii niliguxukumu karo nagaxa xaqqoq thoथा lasosari karo aya larawa.

Com. Salome muigai: Kwa Tume, Commission kuna akina mama saba.

Translator: Dhadkan sharciga xada badhalayo oo qorayo oo xada adh arkeysin waxa waye tothowo nag aya kujiran.

Com. Salome muigai: na ingawa kazi yetu akina mama ni sawa na ile ya kina baba, kazi yetu muhimu sana nikuona akina mama wanatoa maoni yao.

Translator: Inkasta oo shaqathaina ey tey xaq in anaga iyo raga an watha simanaxay waxa muximka oo zaidka on usocono oo qeimaxa lex waxa waye in an xaqa nagafirini oon ogano an rabna.

Com. Salome muigai: Kwa hivyo niliPoonaa hamtoi maoni yenu nilipata wasiwasi.

Translator: markan arkey in adh diwatathina sheganeynina waswas ba egaley bey dax they.

Com. Salome muigai: Mombasa nilipoenda akina mama waliogopa kuzungumza mbele ya wanaume kwani pia wao ni waislamu.

Translator: Mombasana markan tageyna nagixi dhadka xortotha wey kuxadli wayen waxey axayen muslimin ragaa xortotha wey kuxadli wayen sithina okaley raga xortotha wey ka cabsothen.

Com. Salome muigai: lakini tulipotenganisha akina baba tukawacha kule tukaja na akina mama, waliweza kutoa maoni yao.

Translator: markan raga iyo bilcanta sokala sarneyna bilcanta nin walba diwatathooha wey shegten kuli gothana wey xadlen.

Com. Salome muigai: kwa hivyo hata sasa akina mama wasomali ningependa kusikia maoni yenu, sasa hakuna wanaume. Hawa wote ni wasichana tumeacha akina baba ningetaka kusikia shida zenu ndio siweze kuingia kwa katiba.

Miss Rukiya: (vernacular) Athinka xada bilcanta Somali eh waxaan rabna in adh dibkina shegatin in tainawa bilcan an naxna ragina wan ithinka sodaxbixiye dib kina in adh shegatin oo laqoro an rabna.

Com. Salome Muigai: Asante. Sasa nani mwenye angetaka kuzungumza, anataka kuzungumza, (*Interjecton Inaudible*) *Somali dialect.* Aniga xadla.

Kurai Salat Ali:(dialect Somali through translator) ani waxa laidaxa Kulai Salat Ali

Translator: anasema an aitwa Kurai Salat Ali.

Miss Kurai: Waxan kudhashey Qorof Xarar.

Translator: amezaliwa Khorof – Harar.

Miss Kurai: Xada ani waxan jiraa konton iyo sided.

Translator: ako na miaka hamsini na nane.

Miss Kurai: Intas waxan exen rer Qorof Xarar rer wajer.

Translator: Tangu amezaliwe amekuwa mtu wa Khorof Harar, hajahahi kuenda pahali pengine isipokuwa Wajir tu.

Miss Kurai: Wayabanaxay manta waxa laiweydhinayo ma acli ya laisodhontey misa wawa dhawo rer Kenya an axay.

Translator: anasema anashangaa leo kama anaulizwa kama ako na hakiri ya kutoa advise, anaulizwa kama yeye ni mwana Kenya halisi leo.

Miss Kurai: Waxan udhayax warkas waligey maarkin sharcigan aa labathala dhowlad lex oo socoto.

Translator: anasema hajahawi kuona maisha yake serikali inayosema tunataka kubadilisha Sheria. Ni mara yake ya kwanza kuona.

Miss Kurai: Maarkin Kenyatha kaley rathiya xadan dagesto wax yalaxa an kamaqla mukuarkin dhulkaina dhathisa.

Translator: anasema akisikiliza radio, wakenya wengine vile wanaongea na vile wanapatiwa haki yao, hajawahi kuona bande yetu.

Com Salome Muigai: Angependa kuona hii katiba mpya ikifanywavipi? Especially juu ya akina mama.

Translator: Waxalagudexey shargan cusb oo xada labadhalo maxadka rabta in adh kaaragto waliwo bilcanta oo in lagabhalo adh karabta oo in lagudharo.

Miss Kurai: Xaquqtha bilcanta adh ey uxoseysa wadhan kena somalitha.

Translator: anasema haki ya wanawake iko chini kabisa kwa nchi mzima sanasana kwa wasomali.

Miss Kurai: Wadhanka dhiwatathis ithoy iskabathantay xadhana bilcan axan xaquq thena adh bey uxoseysa shirarka kama war qabno wax barashathaini markey gebdha ey wax bartan wilka iyo gawada xadhu ninka isladhalo wilka umbo laxarbina gawadha kamawar qawo.

Translator: Ingawa shida ya nchi ni nyingi, shinda ya wanawake ndio nyingi kabisa, haki yao hawapewi, msichana na kijana wakipelekwa shule msichana hawezi angaliwa kijana ndiye huangaliwa.

Miss Kurai: Xadey sowax barato oy qalinketha illayex wax ogugoyo oo wallidh ketha wax sobaro xadhana shagatha mawaxeshawa.

Translator: Akifaulu kusoma msichana, hawezi andikwa kazi kijana ndiye anaandikwa kazi na msichana anaashwa.

Miss Kurai: Xadhana waxa jira xoyoyin iyo othey yal wadhanka islajogo oo skul isla galin oo rer badhiya an islanayax oo dhactheytha eh oo shirarka kataan wax kastan ey gacantotha kusotagan aniaga an kawarqawin.

Translator: Wakina mama na wazee, kama wenzangu, tusema wanawake na wanaume wako na hawajosoma, hawana elimu, wengine wanafanya meetings yao, na ile mkutano wanayofanya kila kitu inayokuja inaingia upande wa mwanaume hakuna mwanamke anayejulishwa na hatapata kitu chochote.

Miss Kurai: Bilcanta xadey xathashana sharcigaina islamka maogalo ee gewedhan wey walantaxay ee qabta ey ba naleyixin nimanka.

Translator: Tukizungumza sisi wanawake tunaambiwa ya kuwa sisi ni wazimu.

Miss Kurai: Marka saas augeth bilcanta qaquqthetha in kor loqatho oo lafiriyo oo inti raga lomaro intetha kaley bilcanta lomara, xoyoxinka ilmaxa ayaga a kushaqaleh.

Translator: Asema kwa ajili ya hiyo tunataka wanawake waangaliwe haki yao, na sheria iangalie haki ya wanawake na vile wanaume wanafanya kazi hata wanawake wafanye sheria ikubaliwe kufanya kazi. (*interjection Inaudible*)

Miss Kurai: Waxan rabna xorta women group a kajirta Qorof Xarar.

Translator: Hapa Khorof – Harar kuna women groups.

Miss Kurai: Tothowo group aya jirt oo Qorof Xarar eh.sidedth.

Translator: Kuna group nane za wanawake.

Miss Kurai: Xayadah eurob eh oo dhiwadha kimatey oo xada kaxorey ey musacitha nasisey oo Oxfarm ladaxo ajirta.

Translator: Kuna organizations simewapatia msaada kama oxfarm..

Miss Kurai: Awaraxa markey dhecen oo Orfam ba lacagta nasisey wixii kusigathaney lacagti ay nagadhamatey oy xolixi kugathanay mitiwa anaga dhaxthana an ilmixi iskul fii an ogalabaxney oy lacagtina ey nagudhamatey.

Translator: Wakati ukame inazidi, kuna mali tuliweka lakini imeisha na zingine tukatumia na school fees.

Miss Kurai: Ithana xada nalagarawa.

Translator: saa hii inatakikana kwetu.

Miss Kurai: Dhowlada kenya ana musacitha kaxaisanin xawa yaratey.

Translator: Na serikali yetu hakuna msaada tuko nayo

Miss Kurai: Waa wadhanki on udalney oo in ana musacitha xawa yarate anakuxaisanin.

Translator: Ni ile nchi ambayo tulizaliwa na sisi ni wana Kenya halisi na hakuna msaada tuna pata.

Miss Kurai: Kenya musacathathetha waxa nagasogartey galey.

Translator: Ile msaada tunapata kutoka nchi ni mahidi tu.

Miss Kurai: Galey thina lorki nagixi maskinta oo badia kaimathen lorki oy galeytha kukenteyna kagadhi e dhulka kushub analadhaxay.

Translator: Hata gunia ya kuweka mahidi hawapewi.

Miss Kurai: Xayathaxa rer eurob galeythotha markey nokenen lorkotha analagusina on sifican u dhameysaneyna galeythi itha exeyh.

Translator: Na ile mahidi tunapewa na oxfarm tunapatiwa na ile gunia nzima ya mahindi.

Miss Kurai: Xada sharecatha Kenya alabadhala wax kadaxay xadinaladaxo wawan yabanaxay bo maxa yeley jawan ey ba nodhafi waysey.

Translator: Tumeshidwa kuongea juu ya maoni yetu juu serikali hata gunia ameshidwa kutupatia hakuna maoni ambayo anaweza kutupea ama haki. Anasema hiyo ni swali.

Translator: Sual math wedhini.

Miss Kurai: Xaa taas ayatha waba iga sual.

Com. Salome Muigai: Katiba inakaa kwa muda mrefu ikitengenezwa kama Katiba ya America walitengeneza miaka mia mbili iliyopita, kwa hivyo serikali tofauti inakuja nikienda, kwa hivyo tukitengeneza katiba nzuri, kutakuja siku moja serikali itaangalia hiyo katiba, lakini ikiwa haki zako haziko kwa katiba huwezi ukasema mimi sikupewa haki zangu. Kwa hivyo juu katiba hiyo ingine haikuwa na gunia huwezi sema patia miimi gunia.

Miss Kurai: Waxay tirii sharciga markilabadhala waqti bey qathan America oo manta lacaq iyo mal iyo adhun qawan wexey qathatey lawa iyo towan sano sharcigotha xorey oo labadhaye marka anaga kena sharcigana guniad kumajirto, guniadhina xada xadath weydiso oo sharciga kujirin maxa lagusini oy dhowlada kusini.

Miss Kurai: Dhowlada in ey nailowsantaxay ey natusini tas, waxa kale oo jirta dhowlada Kenya ey naguqawatey ey sharci noweydhini Karin shagala dhowlada chiif iyo nin polis in ey dhowlada shaga ey udhirsatey Qoraf Xarar diwatatha nagaqabsatey xada kaxorey.

Translation: Ile shida tuko nao ile imetendeka hapa khorof Harar mashifu na askari polisi wale tumetuma kazi.

Miss Kurai: Walla dhiley lawathothawa. Oo ey shaqa dhowlad kudhinten.

wote wameuawa.na maiti yao tukakosa gari ya kupeleka wajir maiti ilikaa siku tatu.

(interjection from com, Salome nani ameuwaa, wameuwa chiefs na askari

Translation: Ya dhiley ey kudaxthey,.

Miss Kurai: Shifta oo shaqathi dhowlada u kacein.

Translator: Sogawa gawe alagudaxay.

Miss Kurai: Gagawethay wawa darey mkaasoqawani kare, nimanki ayaga axay meidkothi waxa lawayeye gari iyo dhoyarad lagucatho wajer oo intan nojirto sedah bari aya meidkothi noyaley.

Translator:

Miss Kurai: Xada sharcii alabadhala wax kaso qebgalo wanyabanaxay xathina weyba iskanocoto oo wax kadhawa imanayo ana ogein waxan rabna skulaxa figotha in nalosoyareyo dhowlada sharcigetha nalogudharo ama nolawa dhafo.

Translator: Kama sheria inabadilishwa tungetaka watoto wapewe elimu ya bure.

Miss Kurai: Kina mama markey dhaleyso oo cunuga ukurakatho jit ciyow lororo unalogaimano maleh garii adh meshan ama xaga adh kuxesha shaan kun lix kun yu kuleye meshan iyo wajer dhax thotha intasna wa jit xuma.

Translator: Mama akitaka kujivungua labda apatwe na shida, hawezi enda Wajir Juu barabara imekuwa mbaya.

Miss Kurai: Wax yalaxa diwatatha ah on dhowlada katawaneyne wax lasokowi karo waqtiga aa iguyarana dhadkalena in ey xadalan ey raban. Dhowlada si tos ah xadii sharciga labadhalayo ninki xogan an udiwaneyno oo sharciga ladiwayo nin aadh lofirsathey MP an sodhiseyno okaley nin lasofiriye oo nin kenyatha xosey iyo anagawa xa axatho.

Translator: Kama sheria itabadilisha, Yule mtu tutapatia kiongozi awe ni mtu ambaye ata chungu maslahi ya kila mwananchi.

Com.Salome Muigai: Anaona je viongozi wanawake?

Translator: Sitheth u aragta bilcanta mathaxa nimathooha.

Miss Kurai: Waficantaxay

Translator: Ni mzuri.

Com.Salome Muigai: Unataka tuwe na wajumbe wangapi hao wanawake?

Translator: Meqaa MP oo nagaxa ey nocthan adh karabta ey kudaxthey.

Miss Kurai: setaxthiwa xal kursin in nag ey nocoto an karabna.

Translator: Kama ni seats tatu tunataka moja awe mwanamke.

Com. Salome Muigai: Na kushukuru sana mama na asante sana.

Translator: Wadh maxad santax ey kudaxthey.

Miss Kurai: Xayeh.

Com. Salome Muigai: Pia nataka mama vijana na mama wazee wote kwani shida zote za mama vijana na za mama kijana ni tofauti. Pia nataka wasichana, waongee juu ndio MP wa kesho.

Miss Kurai: waxey dhaxthey in kasta oo bilcan lawathayax in gebdaxana ey sobaxan dhucowaxana xasobaxan bicantana xasobaxtho nin kasta dib goni eh yu qawa.

Com. Salome Muigai: Shinda za mama mwenye watoto wadogo na shinda za mama mwenye watoto wakumbwa ni tofauti.

Translator: Bilcanta ilmaxa yar xaistan iyo bilcanta ilmoxotha ey wawenyixin weykalataxai diwatathotha ey daxthey.

Com. Salome Muigai: Nataka kuuliza akina mama wanaenda kuswalli? Na wana swalli saa ngapi.

Majibbu: Wanenda kuzwali saa saba, lakini wanajitayarisha mbele ya saa saba.

Vernacular: Meqaa saac ath rabtin in adh baxthin odh sotukatiin. Tothowo math rabtinin adh sobaxthi.

Com. Salome Muigai: Sasa wanataka tutoke saa ngapi sasa ni karibu saa sita unusu.

(interjection from the crowd in *vernacular*) Tothowo sac an rabna in an baxno.

na sisi tutaondoka saa nane unusu hivi.

Translator: Somali dialect: Sided sac iyo nus anaga wa tagaina.

Wamamas: Gorman saladh atheyina xadey sided sac ey tagayin.

Majibbu: Wamesema wata maliza saa hii hawawezi ondoka kama mtaenda saa nane unusu, so mukienda kuswali itachukua muda.

Com. Salome Muigai. Wasichana wasiende nataka kusikia maoni yao.

Translator: Somali dialect. Gabdow xatagani xathalkina aa laogani rabaye.

Com. Salome Muigai. Na wakienda waende na warudi. Wacha tumsikie huyu mama tafadhali.

(*Interjection vernacular*) Sugaa an dhageysane waxey shegeyso.

Tafadhali tunyamaze ndio hii machine ichukue tu maneno yake.

(*Interjection vernacular*) Rathiyan mesha yalo warkina as dhuwaya manalarawo qofki xadlayo kalin a larawa in u dhuwo ee amusa mesha cajal aa kujira o xathal dhuwayo aa kujira.

Khadija AdanWarsame: (Direct Somali through translator) Anuga waxa laidaxa Khadija Adan Warsame. Xal sual banqawa.

Translator: Asema ako na swali moja.

Miss Khadija Adan: Qoraf Xarar ban dhaganay rer Qoraf Xarar na wanaxay wax bathana wan dhaganaxay. Liwax ba nadiwey wil an aniga daleyina xata wu qathay on sitheth bilodh ispatal kulajirey. Dhowlada in waxan rabna in ey libaxa iyo durwaga nagaqawato oo nadibeyne. ninki asaga axa sided bilodh ban ispatal kulajirey kolku xergab kunacaiya wu sijirani.

Translator: Asema yeye ni mtu wa Khorof – Harar. Hajawahi toka khorof – Harar.

Na kuna simba ambayo inaowasumbua inakula watu na wanyama . kuna kijana yake alikuliwa na simba na mpaka saa hii yeye ni mgonjwa, alilalishwa hospitali, karibu miezi nane na bandu ni mgonjwa. Sasa nataka serikali ichukue hatua ya kulinda wanyama na binadamu.

Miss Khadija Adan: Dib kas yunogeistey dugaga,ari, xola waxii urkawa wucuni waxii adh nogaqawanikarti dhowlad xada tixin in adh nogaqawatin yan rabna.

Translator: Serikari iangalie vizuri, njia ambazo ni nzuri ya kulinda wananchi kutokana na wanyama wa polini.

Miss Khadija Adan: Mita kale meshan waa omana biyan rabna.

Translator: Jambo la pili anasema hapa hakuna maji.

Miss khadija. Wara in naloqotho an rabna.

Translator: anasema serikali iwapee maji, iwashimbie bore holes.

Com. Salome Muigai: Asante sana mama sina swali,

Translator: Somali dialect. Wadh maxadsantaxay yalagudexey.

Com. Salome Muigai: Tafadhali mama mwingine anaweza kunja na ajiandikishe. (*Interjection inaudible*) endelea mama.

Translator: Somali dialect. Wadh ya lagudexey. Bilaw.

Barey Noor Abdille: (dialect Somali through translator): Aniga warka kumasidaxayo mamainka wax yar kashegi raba.

Translator: anasema hawezi sema maneno mengi, na ataongea juu ya wanawake.

(*Com. Salome interject* jina lake)

Translator: Somali dialect. Magaca a lagudhaxay.

Miss Barey: Barey Noor Abdille.

Translator: Jina lake ni Barey Noor Abdille:

Miss Barey: Xoyoyinka adh bey u dib qawan.

Translator: Akina mama wako na shinda nyingi sana.

Com. Salome Muigai: Tueleze hizo shida, mimi ni mama najua wanawake wana shinda nyingi, sasa usinieze wako na shinda juu hiyo najua , kwa hivyo tueleze hizo shinda zenyewe.

Translator: Diwatatha nosheg ey kutiri.

Miss Barey Noor: Diwatatha waxa kamit eh.

Translator: Shinda moja ni.

Miss Barey Noor: Carur yar ey wathata.

Translator: Ako na watoto wadogo.

Miss Barey: Sifican umashaqisan karto.

Translator: na hawawezi kufanya kazi vile ina vyotakikana.

Miss Barey Noor: Waxa lagayawa bilcanta xar in ey othey ey ba qawin oo u kadhintey.

Translator: Anasema wengine Bwana zao hata wamekufa,na sasa hawana baba ni mayatima.

Miss Barey Noor: Ayahti ilmixi ayatha korini.

Translator: na wale watoto yeye ndiye anawalinda.

Miss Barey Noor: Ilmana weyqabta mawa shaqini karto. Taas laaliget waxan rabna in musacitha xoyoxinka kamit in

dhowlada lagudharo in ey dib kotha in sifican musacatha nalagasiyo.

Translator: Kwa ajili ya hiyo, wanataka serikali iwapatie msaada kwa hao akina mama ambao wako na watoto.

Miss Barey Noor: Ispatalatha wan kudib qabna raag umba lakena bilcan xadan lakenin raag umashegani karno ebtaina oo dan.

Translator: Upande wa hospitali Pia ni wanaume tu ndio wanaoletwa, na shinda yetu hatuwezi sema kwa wanaume hawa, tunataka wanawake waletwe.

Miss Barey Noor: Wadhankainana malaxa bilcan dactar eh.

Translator: Juu hakuna mwanamke daktari.

Miss Barey Noor: Diwatathas bathan yan meshas kiqabna.

Translator: na tuna shinda nyingi pande ya hospitali.

Miss Barey Noor: Waxa kale oo jirta dhowlada wexey daxthey ilmaxa ya laguthin.

Translator: Serikali inasema watoto wasitahirishwe

Miss Barey: Anaga dhadkaini guthis laan maaxani karo.

Translator: na hatuwezi kukaa bila kutahirishwa (*Interjection Com.Salome Muigai:* Ni ya wasichana?) (*vernacular*) Gebdaxa masa wilasha.

Miss Barey Noor: Gebdaxa.

Translator: Wasichana

Miss Barey Noor: Waxad xada naaga arixaisina on waranka ugafixaino bilaa aqris laan waye.

Translator: Ninyi mnaona sasa hatuwezi express sisi, wenyewe kwa umati wa watu, kwa ajili hatujasoma.

Com. Salome Muigai: Lakini kwa wakati huu tuko wamama peke yetu atueleze, mambo yote angetaka kueleza.

Translator: Vernacular: Xata wey tiri bilcan kaliget an naxna waxadth shegi sheg.

Miss Barey Noor: Dibka waxan ba shegi Karin intusan raag nalajirin waxba raxan keiga yar waxa yeli rer badhia nimatha.

Translator: Sijasoma nasielewi vizuri hiyo ndiyo inaleta shinda . Kwa hivyo hii mambo yote mnayosema juu ya katiba, sielewi hiyo, sasa tunataka tuelimishwe.

Miss Barey: Ithinka naftirkina waxan gafno waxan rabna in adh sifican nogusameysin odh nosaxthin odh nogortin.

Translator: Na ninyi Makamishna ni akina mama na mnajua shinda za akina mama kwa hivyo mtuandikie mahali tunakosea.

Miss Barey Noor: Tetha kaley waxan rabna bilcan xadhan naxay waxan rabna mashin ey dhowlada mashin an galey iyo quthar kutabcano in nalosuro an rabna xanalogu dharo. Bathar kalabaxno wadhankaina wu awar bathanye. Bes.

Translator: sisi wakina mama tunataka serikali watushimbie bore holes ili tufanye mashamba ya wakina mama peke yao.

Com. Salome Muigai: Asante sana mama Barey Noor Abdille, kuna mama mwingine mwenye ana maoni? Sasa naona akina mama wana nguvu ya kuzungumza.(*interjection inaudible*) Tufanye upesi juu tuko na mama wengi, mama mmoja akimaliza tusizungumze ili tuweze kusikia akina mama wengi wa kizungumza

(*interjection Vernacular:*) Wexey tiri markey midho damey dacsaxalaimatho waqtiga woyaryaxe.

Osuba Barre: Waxan rabna anaga xadhan fadhino Qoraf Xarar in ilmixi an dhalney mel ey nogo aqristan oo madarasat in ey

dhowlada no disto. Mita kale waxan rabna ilmaxa iskulaxa kujiro.

Interjection: **Com. Salome Muigai:** Haja sema jina lake.

Translator: Magaca.

Osuba Barre: Waxa laidaxa Usuba Bare. Ilmaxa iskulka kujiran lacag wan uwayneey anaga oo masakin exen oo adhunka awar weyn nagabixisey waxan rabna in ilimixa lacagta nalogayareyo wey nagubathantaxay lacagte ey dhowlada wax nogaqawato ayan rabna.bes.

Translator: asema ya kwanza Angetaka serikali iwapee madarasa ya watoto wasome juu hawana hata moja katika Khorof Harar location. Ya pili, wanataka serikali iwapatie watoto wale wanaosoma Primary na Sekodari free education juu mali yao ilisha juu ya ukame.

Com. Salome Muigai: Asante sana. Mama joo ujiandikishe kwanza.

Translator: Hayeh bilau magacatha sheg

Dahira Abdi:(Somali dialect through translator:) Dahira Abdi Sheikh. Aniga xathal weyn shegi mayo mabaaqano waxan an kuxadlo.

Translator: Siwezi sema maneno mengi juu hata nashindwa vile nitaongea.

Miss Dahira Abdi: Walla yab anaga oy diyaradh ey nosodhagtey oo sharcigi Kenya nalasotaxgalliye.

Translator: anasema anashangaa leo kama hericopter imekuja aajili ya kubadilisha sheria na hawa ndio walipatiwa hii fursa ya kubadilisha sheria ya nchi. (**Interjection Com. Salome Muigai:** Basi ashangae, na atupe vile tuta badilisha.)

Miss Dahira Abdi: Sithan rabno wa un wixii dhadki xorey ey qoren waa un nolagutbin xathal kaina iyo waxii an qornay xanalo saxo.

Translator: Vile wale walikuwa mbele yangu wameongea , ndiyo ata mimi nafuata na ni lazima iangaliwe kwa makini. (**Interjection Com. Salome Muigai:**) Niambie ni gani ambayo unataka tufuate kwa makini? (**venacular**) Tedh rabta in sifican lofirio.

Miss Dahir abdi: Sifican tan lofiriyo mawakasaiyi. Dibka waxa kamit ah barbarxa jitkaina oo rob xadu imatho ilmixa ey jitka kuxirmayin laarko in marmar qar dhaxtha ey kudhathanayan oo thamera rashin loguqathi.

Translator: Shinda ile kubwa ni ya barabara juu mvua ikinyesha hakuna barabara ambayo inaweza pitika. Gari ikikwama kwa barabara inaaweza kaa siku inne ama tano hata mwezi mzima.

DahirAbdi: Waxa dacthey carurti ladaley in skulki wax yar iyo wax bathan sithi laguofaye et un dharbi dharbi ey yixin oo athigi in ey kumasrufan adh rabtey ey wali kukorturanyixin ey wali masruf ey karawan o ey shaqa wayen.

Translator: anasema ya pili Watoto wale wamesomeshwa na wazazi, wamekosa kazi kwa hivyo wangependa serikali iwasaindie, juu wengine wanatumia drugs juu ya kukosa kazi.

Dahir Abdi: Wadhanka anaga an xada jogno waxa logadaqtha wax dhunya ladaxo dhunya.

Translator: Kwa upande yetu sisi wasomali ile kitu tunategemea sana ni mali, kama vile mbuzi, ngamia na ng'ombe ndio

wanatumia sana.

Dahir Abdi: Waxa dacthey in awara bathan an somarney oo xadawo an weli kujirno.

Translator: anasema wamepitia ukame mingi na mpaka wa leo huo ukame haijaisha.

Dahir Abdi: Xolixi ey nagabeen ninki ubathan u towan xaisto.

Translator: Anasema hiyo mali yote imeisha juu ya ukame.

Dahir Abdi: carurti la arka abixi dhaley in u loog ama ari ogalabaxaye kuwina ey ba dhamathen.

Translator: Anasema sisi wazazi tulikuwa tunatoa hiyo mali ambayo ilimbiwa tulitumia kulipa karo mali na sasa hivi hatuna mali yakutolea mtoto karo ya shule.

(Interjection **Com .Salome Muigai:** Wasichana wanapelekwa shule kwa namba moja na wavulana?)

Translator: *venacular*. Gebdaxa iyo wilasha iskula maiskulawatha geysin.

Dahir Abdi: Haa wan iskula geina.

Translator: anasema wanapeleka. (interjection com. Salome wote wasichana na wavulana, wewe ni mwalimu) lakini wasichana ni wachache kuliko wavulana. Interjection Com Salome na mama ananiambia ni wote) *inaudible*.

Com. Salome Muigai: Haki gani za watoto ya wasichana sinatakiwa siwe kwenye ku ensure that ziko kwa consistution hii, lakini wacha mama amalize. Mama umemaliza yako (*interjection Inaudible*) pia nataka wasichana nini kwa katiba, kama wanasikia wanapata nafasi sawa na ndugu zao, ama wanasikia wanafanya kazi (*interjection inaudible in venacular*).

Translator: Gabdow waxa nilidhaxay wilka iyo gawarta marki iskul laislawatha geyo ina xaqa nalisimo sithi wilka inta u ubaxanyaxay in athigana adh ubaxantay in adh rabto, wixii sharciga adh rabtin in lagabadhalo iska shega , gebdow af Somali kuxadla xadad rabtin aniga nie tafsira dadkan iskul kujirin. Diwatathna sifican u shega anigana sifician an ithinku fasiriye

Tusikie mama kwanza. (*Interjection inaudible*) Young girls don't make noise down there if you want to discuss about it go outside for a while so that we can record.

Translator: Magacatha sheq.

Abdia Farah (dialect Somali through translator) Abdiya Farah. Aniga manta waxa ilayab ax ey dhaxthey dhowladaina malinki Wagala sithi naloguwey oo Mandera iyo kuli nalguguwey intas dhowladena on gathal nosoxasusanin oo markan noimatey oo salan iyo ficnan iyo dhiyaradh ey nagusodhajisey waa ila yaab.

Translator: Anasema ameshangaa kwa vile serikali imetumaliza huko kwa wangala na pia Mandela masces tangu walimalizwa na serikali leo ndio wanatuletea herikopita na wanatuambia tuseme shinda zetu hiyo ni furaha kubwa.

Miss Abdia Farah: Inti itha exedh ayan maxadh ogucelineyna axadan wadhankena ey bodinka kukicilexen ama neyrobi kugari lexen oo wajer warshathaxa wax oo xolaxaina an qalaneyno xilib kotha yo melaxa nogaban oo melaxa ey nogauran jit an kuqathano on ama wajer kugeisano ama Mandera olakacno maxaisano.

Com Salome Muigai: Would you please go and silence your girls or rather our girls: **Translator:** *venacular*. Baxa xadad dhadka dibeysin baxa dhadkan diwatathina ey ila xalkan uimathen sharcii labadhalo ithinkana maxadleysin. Wax binafsi athi

xakaxadlin wax mujumba axan waxan sharcii goona waye markaxorey wixi xada adh rabto in sharciga lagudharo oo owal kusijirno sheg. Xewel an necbaxay iyo ani waxba laimaqawanin xadixin.

Translator: anasema mama anarudisha shukurani kwa serikali kwa vile wameangalia masilahi ya wananchi na wamepatia fursa ya kila mwananchi kutoa maoni yake. Shida kubwa ile anayosema ni ya barabara, wakichija ngombe wangekuwa wakipeleka Wajir lakini hawawezi juu barabara ni mbaya.

Miss Abdia Farah: Waxan maxdh usicelinaya dhowlada xorey oo ingiriska oo nagatagtey totowatha class bo wey nogatagi jirtey. Cunug kaini eh oo iskul aqristey oo kabaxay oo sekendari aqristey oo kabaxay oo nomacalliney oo dhiwathaxa noathey xada kaxorey maarkin dhowladaina kaxorey maarikin.

Translator: Anarudishia serikali ya sasa shukrani, juu wakati wa ukololni watoto wao walikuwa wakisoma mpaka class seven na wengine walikuwa wanasoma mpaka standard four. Lakini serikali yetu inawaelimisha watoto hadi university, na kuwapeleka ng'ambo, na angetaka iendelee hivo hivo.

Miss Abdia Farah: Waxan ogusimaxad Celina kol tambey iyo kol xorawo waa ilamixin ey sharciga bartey oo inagu xanunisey xadawa on dhawa xaino on dhawasocono on sharcigii itha ay on kusocono on sharciga asag eh in an weyneyna rabno on xadhana sharcigaina Mahamadiya in laxor digo an adh ujecelnaxay.

Translator: Anasema anarudishia shukrani mara ya kwanza mbele na nyuma,anasema watoto wetu ndio wanatufahamisha kila kitu kwa sheria na tunataka kama sisi ni waislamu sheria ya kislamu ipelekwe mbele kwa wale waislamu.

Miss Abdia Farah: Waxan rabna in melxi weyna odhan in nalofuro oo furdhaxa an aragno oo ilmaxa jiran kuqathano oo qofki dimanayo kuqathano oo barbaraxaina laficneyo oo lamey nalomari oo sithi wadhamaxa kaley naloyelo an rabna.

Translator: (*interjection com Salome inaudible*) Ile shinda kubwa sana ni barabara , anataka serikali iweke barabara lami kama vile wakenya wengine wana uhuru na sisi hatujawahi onja matunda ya uhuru kwa upande wa barabara. Vile wakoloni walituacha bado tuko hivyo.

Miss Abdia Farah: Waxan rabna anaga meshaina suq an xolaxaina kugathano maloxo mel an kugalano maqabna, suq nosoatho oo suqa nageya naladhoxo maqabno in nalafuro oo xadahna suq nalafuro an rabna.

Translator: Anataka serikali iwapatie marketing for animals, juu sana sana wao wanategemea wanyama kama mali kama mbuzi, ngamia na ngombe na hawana soko, tunataka serikali itupatie ile soko ya nje ama katika Nchi ile iko Kenya . Pia wanataka factory ya kuchinjia Ngombe na ngamia. Injengwe kwa area yetu North Eastern.Somali dialect. amxa kaley.

Miss Abdia Farah: Intasa ayan ogabaxi.

Translator: Anasema ni hiyo tu. Intaa somar xalagusigorey.

Com.Salome Muigai: Mama mwingine, na ningetaka kuona mikono ya wakina mama wale ambao wangetaka kuongea. Kwanza tusikie wale ambao hawajazungumza wakimalizika tutakuita mama. (*interjection in vernacular*) Mama mwingine ambaye angependa kuzungumza na msichana wanaweza kuja, (*interjection inaudible*) hakuna mwingine anataka kuzungumza. Niliona mama mmoja mremavu anaweza kutuambia shida za waremavu.

(*interjection in Vernacular*) Wexey dhaxthey mama jisa an arkey mamathi ayatha exeth an raba.dhadkas a larawa in ey

sobaxan.

Kurai Abdille Muhamed: (Dialect Somali through translator) Magaiga Kulai Abdille Mohamed. Waxan kudhasey Qoraf Xarar.

Translator: amesema amezaliwa Khorof Harar hapa.

Miss Kurai: Waxan kuilbaxa malax awalii rer badia an iska axay.

Translator: anasema Sisi bando tuko nyuma .

Miss Kurai: Ilmixi skuilaxa ayan meshan iemaney.

Translator: anasema wamekuja sababu ya watoto. Juu ya shule.

Kurai: Sagal sana an cunug fii kabixinaye on aniga waxan get kasogoy iyo waxan an manta sacitha kuqawey.

Translator: anasema yeye alikuwa anatolea mtoto wangu fees ya shule miaka nane.

Kurai: Xeri magawo, loog maxawo.

Translator: anasema anajifanyia kazi tu.

Kurai: Wilkas ayan meshan usofadhistey xadhana waxu kujira sekandri kos yu kujira koski yan wax an oogabixiyo an wayey.

Translator: anasema amemaliza Sekodari na anapata College na amekosa pesa ya kumlipia college.

Kurai: Jis an ayax oo mawashaqisan karo.

Translator: yeye ni disabled vile anavyosema.

Kurai: Manta naftirketha inadaxa aya laiga abreshimey indawa mawaqawi.

Translator: anasema hata amefanywa operation ya macho na hawezi ona mzuri juu hana macho.

Kurai: Awal wan ba shqisanaye xata mawashageisani karo.

Translator: anasema zamani alikuwa anajifanyia kazi lakini sasa hawezi jifanyia kazi.

Kurai: odh(inaudible) wax igafijinayo majirta.

Translator: hana watu wengine wakunifanyia kazi.

Kurai: Tawar dhurba bey igadacthey.

Translator: Na nguvu imeisha zamani.

Kurai: Waxan rabaa in adh iyo adh nalosacitheyo.

Translator: Nataka serikali ipatie msaada watu kama mimi.

Kurai: Isbadhalkan in an wax kuxelno an rabna qasara ama faithawa wexuyexay mabaogine.

Translator: anasema kubadilisha hii katiba ndiyo tunataka tupate, hatujui kama ni faida ama hasara.

Kurai: Xada cunuga waxu kumaqanxay neyrobi.

Translator: Mtoto wangu ako Nairobi sasa.

Kurai: Waxu jitka kusomaro yu laayaxay meshu kudhagey.

Translator: Amekosa transport ya kuja hapa.

Kurai: Rer badia naxan intas kabathan maxadli karo.

Translator: Mimi ni mtu wa reserve na siwez ifahamu saida ya hiyo.

Kurai: Wadh maxadsante.

Com. Salome Muigai: Asante sana mama, umefanya mzuri sana. Mwingine,

(*interjection Inaudible*) Wasichana bado na mimi na mngoja mmoja atuambie habari ya wasichana. (*interjection Inaudible*) are the girls going away I want to here their issues.(*interjection inaudible*) let me deal with the women first, once I finish I will come. (*interjection inaudible*)

Suray Muhamed(Direct Somali through translator): Suray Mahamed. Dibkeyga wubathan yaxay.(inaudible) Wey xartaxay.

Translator: Shida yangu ni nyingi sana juu hana mali

Miss Suray muhamed. Lawa wil oo walan yan xayah shan guu.

Translator: anasema vijana wake wawili ni wazimu wote miaka tano wale wangukuwa wakimfanyia kazi. (*interjection inaudible*)

Miss Suray: Mel meshan oo kabaxa laikurithayo on bera kajabsaney wan wainey on bera firaaq wan kawaine.

Translator: anasema ako na ardhi ambayo ni angetaka kufanya shamba lakini amekosa njia ya kuifanya shamba.

Miss Suray: Dhad nalaga dhiley oo Wagalla lagu dhiley wey jiran.

Translator: anasema Kuna watu wao ambao waliuwawa na serikali, Wangala mascres.

Miss Suray: Dib ketha wan kakabmani wayney.

Translator: anasema hiyo ni shida nyingi sana walipitia na mpaka sasa niko nayo.

Miss Suray: Dulkan becshara maleh.

Translator: anasema hapa hakuna biashara kwetu.

Miss Suray: Nef ki adh gathatawa waxba kumagoinayo.

Translator: Hakuna soko ya kupeleka ng'ombe au ngamia (*interjection* from **Com Salome** lakini mama yeye ana ngamia na Mbuzi) yeye hana.

Miss Suray: Walagu jit marey xogoxo. ...(Inaudible) wan iska rawi lexen.

Translator: Anasema nataka serikali wasaindie watu kama yeye, juu hana mali watoto wake wote wamekuwa wazimu, na ile shamba yangu niliyokuwa nikitaka kutengeneza nimekosa njia yoyote ya kutengeneza na niko na ardhi.(*interjection inaudible*)

Miss Suray: Tukamaa oo 1997 ladisey oo wixi lagudisey an dhafeynin an aragney. On yabney wexey kunocoteyna wan garan wainey.

Translator: Anasema hapa hakuna biashara Maduka yamenjengwa zamani sana,na mpaka wa leo inafuction,lakini hakuna biashara inaingia, ukienda kwa duka unapata tu gunia moja ya sukari, huwezi pata saidi ya hiyo. Na wale wanguunua hawana pesa hata ya kununua kitu.

Suray: Indaxana wan laaxay dagaxana wan laaxay.

Translator: Sioni mzuri kwa macho na pia kusikia sisikii vizuri,

Miss Suray: Dibkas oo weyna wan qawa.wa intas.

Translator: niko na hiyo shida kubwa. Anasema amemaliza.

(Interjection from Com. Salome Muigai: I have general question problem, kuna wamama wenye hawana bwana lakini wana mali yao.)

Translator: Vernacular. Wexey ithin dhaxthey sual oo nin walbo quseyso naga niman an qawin oo mal qawo majiran dhaxthinan. Oo xola qabto lakin nin qawin

Speaker: Naag an nin qawin oo agon wathato oo lakin xola wax yar qabto wey jirta. Lakin nag oo ogonax oo xola lex oy Oxfarm ugatey qabta wey jirta lakin nag xola qabta maleh.

Translator: Wamesema ya kuwa hakuna mwanamke ambaye ako na mali , lakini kuna wengine bwana yao amekufa na wako na mali kidogo. Hakuna mwanamke tajiri.

Speaker: Somali dialect: Nag waxey loan kuqathan karto xaisata majirtooo bera sas eh qabto majirto.

Translator: Hakuna mwanamke ako na nyumba au shamba hata forms cha kuchukua loan hakuna ako naye. Labda yule ako na mali kidogo ni yule amepatiwa na yule bwana ambaye alikufa na ule amepata divorce, mali yote hiyo ana nyang'a nywa na mwanaume hakuna mali anamwachia na watoto hawawezi lichwa. **(Interjection from Com.Salome Muigai:)** Sasa hiyo ndiyo main bits akina mama ningeta waniambie, wangetaka katiba iwalinde kivipi.

Translator: Venacular. Waxa lithin dhaxay sharciga an rabo, waa bilcanta ilmaya xaisato oo ragotho kudhaqaleyneynin oo ragi ilmakaley dhaqaleina. Tulafurey oo ilma kali xaisato oo ama ilmixi lagarebtey sitheth rabtin in u sharciga ni uguxukumo adh rabtin bilcantan okaley.

Speaker: Somali dialect: Xadhan bo mar isfurnay waxa rabna xolixi in lakalaqato oo ilmixina lakalaqato.

Translator: anasema tukidivorciwa mara moja tunataka serikali watuganyiwe mali na watoto.

(Interjection from Com.Salome Muigai: Lakini mngetaka mgawiwe mali gani? Ikiwa ni shilingi mia moja ,upatiwe shilingi moja basi umechagaiwa?

Translator: Somali dialect: Xola cemawaye adh rabtin in nalliqaibiyo boql shillin xadu ninka xaistey shillin in naligasiyo madh rabtin misa xola, xola cemawaye.

Speaker: Somali dialect: Kontan in u asaga qato kontona an anga qathano, wax kasta waxu yexey xadu u guri yexey ama gel ama waxu axathawa.

Translator: Kama ni nyumba, kama ni gari, kama ni mali, ng'ombe na mbuzi kama ni shilingi moja ako naye mia moja, serikali igawe hamsini hamsini.

Com. Salome Muigai: Sasa hiyo ndiyo mambo ya katiba, mnaniuliza mambo ya katiba kazi ya katiba nikuwalinda wewwe ukiwa mama ndio nauliza haki zenu gani zenye mngetaka kuona simelidwa na katiba sasa mmeniambia moja kuwe na divorce mnataka nusu ya mali ya **(interjection in venacular)**. Wexey ihtin daxthey waxa an rabo waa waxyalaxa okaley sharcigan xada laqorayo waa mitka xadow ithin xikumayo oo ithin thafaca larawa marka mit kali bathd ishegten maxa kaley odh mixim eh oodh shaganeysin.

Mama 1: soamli dialect. Usha xanalaga dhayo.

Mama 2: Waxa jirta ninki nagta asaga uu gawey town dhaod yu kadaley naga kaley bukadhawakeney(inaudible).

Translator: (interjection inaudible) huyu mama anasema mwanamke ambaye aliolewa na bwana yake na ako na watoto

na kupata mali na yeye badala ya kuwalinda na kumlisha vizuri, anatafuta mwanamke mwingine na anaoa, anasema ya kwamba paka asimame kuzaa hakuna ruhusa ya mwanaume kuoa mwanamke mwingine.

Mama: Nag a towan dhaod nin udashey towan ki marku kadaley yu nagkaley qatey oo wuxu kudaxay kaq xidina adh ilmixina wu kawatey nagti itha exedh sharcigi dhowlada iyo ki islankawa wax uuqabtey malaxa ilmixi kuli bartotha bey ujedha wanalaga celilni. Tas oo kaley waxan rabna in sharcii xog leh ey kaqadha.

Translator: Anasema kuna mwanamke katika town hii tunaweza pata mwanamke ambaye ameolewa na akazaa watoto kumi halafu akatupwa na bwanake halafu huyo bwana, akaoa mwingine mdogo kwa hivyo serikali inapaswa ichukulie hatua wanaume kama hao na hata sheria ya kiswaamu itumike.

Com. Salome Muigai: Wachukuliwe hatua wafanyiwe nini, mnataka nini?

Mama: Xala dilo malihin lakin wax asaga xanunjinayo oo bar dhambey uu kunoconeynin oo ganax ax xalagudufu oo gewertana wax logaqabto.

Translator: Siwesi sema wauwawe, lakini lazima wafanyiwe penalty kubwa, ili huyu mtu hawezi rudia tena. Serikari ifanye kitu kubwa sana.

Mama: Sharcigana xalagudharo nag shaan iyo waxaxaga kajiro markey dasho in an lafurin.

Translator: Sheria iongezwe ya kwamba mwanamke akizaa saidi ya watoto tano, hawezi achiliwa hata kama yeye ni mbaya na mna gani.

Mama: Maxan kudhara. Yangu imeisha.

Com. Salome Muigai: basi tusikie huyu mama:

Mama 3: Anigan ithinlaxadlayo waxan lakulmey lawa baxodh oo agoma in an korinayo.

Translator: Mimi mwenyewe mfana nikichukua niko na watoto ni mezaa, lakini baba ni tofauti, na hao wote baba yao wamekufa. Nayeye ndiye anawalisha.

Mama 3: Lawathawo ey ifuren.

(Interjection from Com. Salome Muigai: Na hao wanaume wote wamemuwacha ? wamekufa hakiwa hawako pamoja.

Mama3: Marka xorena ilmaxa ya laigarebtey.

Translator: Mara ya kwanza kila mmoja alibaki na mtoto yake.

Mama3: Xadana lawathawo markey geri yowen ilmixi aniga ey imathen oy xolixi gacantisa kudhamathen .

Translator: Wakati hao wanaume walikufa watoto warirudi kwake na mali ilkuwa imeisha kwa mkono yao.

Mama3: Anigana qof nafa an axay on wax uqawani Karin on malba uxainin.

Translator: Mimi ni disabled hakuna mali niko naye na hakuna uwezo wowote anaweza fanyia hao watoto.

Mama3: Dibka oo dhan aniga bey ixaisata xolixina wey kudhelen.

Translator: Shida yote ndiye ako naye, sasa kila mmoja wa wanaume ambao wamekufa mali ilishia kwa mikono yao, na amewashiwa shida.

Mama3: Taas okaley dhowlad sjrcigetha xakudharto in ey xadowtey ey dicikarin oo ilmaxa inti laga rebto oo xadana lagusocelini Karin.

Translator: Serikali iongeze kwa sheria kitu kama hicho kisitendeke, wakina mama wasichukue watoto, wabaki na mabwana zao.

(Interjection Com. Salome Muigai: anaachiwa watoto peke yake ama wanapatiwa na pesa ya kuwalida?

Translator: Venacular. Walithin daxay ma ilmaxa kaligot ba nilidaian misaa xolaxotha iyo ilmaxawa walithin dhaina.

Mama: xola nus ba nalagasina xilmaxana nus ba nalagasina asagana wax xafirsatho anagana wax an firsano anagana an wax firsano.

Translator: Divorce ikifanyika watoto wapewe nusu na mali nusu.

Interjection from Com. Salome Muigai: Sasa mama anataka achiwe watoto nusu kama ni watoto wane yeye achiwe mbili?

Translator: Venacular. Afar ilmoth xadey yixin in lawa lagusiyo madh rabta ama inlaguwathasiyo adh rabta.

Mama: Wixii an dalbato in lawa laisiyo ban rabaa ila ilmixi wan daley kamana marme ehe.

Translator: Juu tumezaa na huyo mzee yeye apewe mbili na mzee apewe mbili.

Mama: Asaga nag kaley yu qathani barie in u melcitlan in u ogatago alagayawawo.

Translator: anasema yeye kesho anaweza oa mwanamke mwingine ambaye anaweza acha hao watoto mahali mbaya.

(Interjection Inaudible) Bilaw markan magacaa.

Habiba noor Hussein (Dialect Somali through translator): Agoma sas okale eh an korina oo aboxod dintey.

Translator: anasema analisha watoto ambao baba yao alikufa na hana mali.

Miss Habiba: Shaan nef oo eri yaan xaista. Sedax ilmoth oogomana wanxaista.

Translator: anasema ako na mbuzi tano na watoto watatu mayatima.

Miss Habiba: Wax aqristey oo mel wax kafirinayana maaxa.

Translator: Na hakuna ambaye amesoma kati ya hao watoto.

Miss Habiba: Anigaan nafatha ax oo san ushaqeya.

Translator: Mimi ni mremavu na watoto hao ndio wananifanyia kazi.

Miss Habiba: Wixiin xogeiga kuwayo ilma athertey walaka an kuqodsatha oo rubaq rubaq isiyan.

Translator: Wakikosa pahali pa kufanya kazi. wanaenda kwa majirani na jamii kuomba kitu ya kukula, tunategema na hao.

Miss Habiba: Xadey taxay dhowlada mit wax noawathi karto wax musacitha in nalasiyo wan rabna wan ubaxanay.

Translator: anasema serikali kama ingeweza kupatia msaada watu kama mimi wapewe.

Miss Habiba: Intas wan kabaxay ani.

Translator: Nimemaliza.

Translator: Ya kaley oo xadli rabaa.

Com. Salome Muigai: kuna mtu mwingine angetaka kuzungumza (*interjection inaudible*) Huyu mama akimaliza kuzungumza, utuzungumzie kidogo, ili utueleze shida za wasichana wadogo.

Translator: Wax kale oo yar sheg alagudaxay.

Habiba Ali: Wax kaley oo soboxo yawa lalaayaxay aniga aa warama.

Habiba Ali:(Somali dialect through translator) waxan rabna in mesha nagaxa ey kuumulan in naloyelo.

Translator: anasema angetaka tunjengewe maternity.

Interjection Com Salome, Nilikuwa nikifikiria

interjection from Miss Habiba in *venacular*. Binaadhan an ayaxe waranka maxadh ogunoconi xaidixin horta wixii an ilowey an shega.

Translator: anasema usiniambie kwanini unarudia kuongea kuna kitu nimesahau ndio mimi nataka kusema.

Interjection from **Com. Salome:** ndio mimi nina sema anasema mzuri juu wale akina mama wengine hawakuwa wamesema.

Miss Habiba: Shaan iyo towan cawa nag ey kujirtey iwitha alaarkey.

Translator: kwa saidi ya siku kumi na tano kuna mwanamke amejifungua na placenta bando imebaki kwake, hakuna maternity facilities,a hakuna daktari wa kumuoperate .

Miss Habiba: Dactarka waxan karabna in ana udhiwatonin oo meshaina nalagukeno.

Translator: anasema serikali watuletee madaktari wakutosha, badala ya kuhangaika na kuenda mahali pengine. Sasa North Eastern mzima hakuna hospitali za kufanyiwa x-ray lazima uende Garrissa, na saa zingine unaenda unakosa daktari na inakubidi uende Nairobi.. no surgeons,no gyenecologists in this area so we have a lot of problem in that field kama vile huyo mama anasema

Miss Habiba: Islanti walaqathey Garis a lageyey wey urtey ya ladaxay mesha.

Translator: Yule mama alipelekwa Garrissa aliambiwa, tumbo yake isha haribika, juu ya hiyo placenta kukaa dani ya tumbo saidi ya siku kumi na tano.

Miss Habiba: Waxan rabna suq in kabtan nalokeno shuqa xolaxa.

Translator: anasema soko ya ngamia na mbuzi iletwe hapa .

Miss Habiba: Waxan rabna culuma an qabna in nalokeno madarasat. Noaqriso waxan qabnaye nalodiso gurya madarasat naloguaqriyo.oy dhowlada mal siso.

Translator: Anasema tuko na walimu wa kufundisha na tunataka serikali itunjengee madarasa ya kislamu, na serikali ipatie walimu hao Pesa.

Miss Habiba: Waxan rabna xaweneytha loanka ey bilcanta sineyso mawakushaqeini karto carathana becshara malex ini tu musacatha eh ey dhowladena ey nasiso wan rabna.

Translator: Anasema ile loan tunayopatiwa na non governmental organizations kuna ingine mtu hawezi jifanyia kazi nayo. Tunataka serikali itupatie loan kama hiyo na tuwe tukilipa nusu nusu badala ya hao wanachukua mara moja.

Miss Habiba: Waxan rabna athinkan xawenkinana rali axatha gebdaxana ath tixine ilmaa madhashen.

Translator: anasema ninyi poleni sana akina mama, ninyi ni wasichana wetu,nawauliza kama mko na watoto ambao mmezaa.

Com.Salome Muigai: Mimi nina mtoto wa miaka tisa.

Translator: Wexey kudhaxthey aniga cunug lixjir yan qawa tan wali wa gewer.

Habiba: Somacananatin iskul sithey kuaqrinayan waxanaladexey ilmiki iskulka yalacanananin baladexe.

Translator: Anasema Sasa kama uko na mtoto wako kwa nyumba yako, unaweza je kukaa na yeye bila kupigwa atapata adabu nzuri kweli? Na mwalimu anaambiwa asipige mtoto, bila hiyo disipline mtoto hawezi soma.

Com. Salome Muigai: Lakini mama wanaume wanasema bila kupiga mwanamke hatuwezi shirikia, kwa hivyo kama tutasema ya kwamba hatutaki kupigwa pia hata watoto watasema hawataki kupigwa, vilevile wazungumziwe mzuri, anyimwe ile kitu yenye anayotaka kama hafanyi kazi, lakini asipigwe.

Translator: *venacular.* Wexey kudaxthey raga wexey leyin nagaxa xadana garacin etheb mayelanayin athinkana ya nalaqaracin yath lethixin ilmixi na wexey leyixin analaqaracine e xaqaina xanalasiyo ey sithey kudacthey.

Miss Habiba: Waxa dhacthey saptigi dhowa saptigisi kaley in ilma ey kecenoy warty kubaqtiyen. Ilma iskuley.

Translator: Two weeks ago watoto walienda kuogelea kwa mto karibu watoto wazimike dani nani watoto wa shule. Mwalimu aliamua hakuna kuelimisha na hiyo ni shida juu wazazi hawawezi kuelimisha na anaweza kufa hapo.

(Interjection inaudible) Sharci ya labadhala maxane ma ilmexeiga e canano ya mesha lagaraba.

Miss Habiba: Axsanti sana wadh maxadh santixin, mita kaley mamathi wilki an laxa waigaxawawey magaisa maigorten.

Translator: Yule kijana wangu alieye potea uliandika jina lake.

Miss Habiba: Magacisa malaqarey. Mohamed Sheikh Hussein. Axsante san axsanti sana.

Com. Salome Muigai : Kuna mtu mwingine anataka kuongea.

(Interjection inaudible). Magaca ya lagudax.

Translator: Daara Mohamed Osman.

Daara Mohammed:(dialect Somali through translation): Waxan rabna anaga xaweney yar yar oo ilma yar yar xaisato.

Translator: Sisi kama ni wanawake wale tuko na watoto wachanga.

Miss Daara: Nimanka dib xun ayey naguxayan.

Translator: Wanaume wanatufanya mambo mbaya sana.

Miss Daara. Xalaxa yar o ey bilka nosiyen.

Translator: Kuna kitu kidogo wanatupatia kwa ration ya family,

Miss Daara. Ilmaxa wax kuaradh baxsanena ispatalka wan kugeineyna, wankuaratbaxaina . waxan rabna lacag an kushaqeisanoo oo xornima an kuhelno.

Translator: ile kitu kidogo wanatupea tunatumia kwa dawa ya watoto, kuvalisha nguo, na kujivarisha sisi wenyewe. na pia watupee pesa ya kufanya kazi.

Miss Daara: Wadhan kaina jit malaxa.

Translator: Pia hakuna barabara.

Miss Daara: Rob markudacawo gajaa lobaa.

Translator: anasema mvua kidogo ikinyesha watu wanakufa jaa juu barabara hazipitiki.

Miss Daara: Waxan rabna jitka in nolamariyo lamii.

Translator: Tunataka barabara ifanyiwe lami.

Mariam Ashaq (Somali direct through translator):

Translator: Mimi naitwa Mariam Ashaq, nataka kuongea juu ya wasichana.

Miss Mariam: amabawo wanapew Bwana hawajachagua.

Translator: Bwana ambao hujachagua ndiyo wazazi wanakupatia.

Interjection Com Salome : okay she doesn't want forced and unarranged marriages, ah good they are many.

Translator: infact they are forced by parents

Miss Mariam: Waxan rawi lexen intinalagadhayo ninkas asaga ah.

Translator: Tunataka forced marriage iondolea kabisa.

Translator: Kor uxathal meshan cajaladh a laduwayaye.

Miss Mariam Ishaq: Waxan rabii laxain.

Translator: Sheg xee korna uxathal cajal ya la dhuwayaye.

Miss Mariam Ishaq: Waxan rawi lexein in nimanki anaga an kensaney in nalagutharo.

Translator: They want men of their own choices watafute wale wanataka, badala ya kufanyiwa forced marriages.

Miss Mariam: Aniga kalix iskamaxadlaye gebdjaxa wadhanka jogo kuli ayan kaxadlaya.

Translator: Siwezi ongea juu yangu pekee, lakini mimi naongea juu ya wasichana Kenya mzima.

Com.Salome Muigai: Mnataka kuolewa mkiwa na umri gani?

Miss Mariam: Eighteen or nineteen.

Com. Salome Muigai: what do you feel about circumcision (interjection from the translator, she doesn't know English she knows kiswahili) Naje ya kutahiriwa tutoe ama tuweke?

Translator : Somali dialect: Guthista gebdaxa malagalina amsa walabixini.

Miss Mariam: Sunaa an rabna.

Translator: Kulingana na sheria ya kislamu kutahiri inakubali ile kidogo.

Com. Salome Muigai : Koran haijazungumzia juu ya kutahiri wasichana hii ni ya kisomali.

Translator: Unajua waislamu hawataki ile kubwa wanataka ile ndogo.

Com. Salome Muigai: Kislamu hakuna yenye inataka hii ni ya kisomali.

Translator: Hii ni mila.

Com.Salome Muigai: Unajua tena mimi nimetoka kwa kikuyu na tunatahiri wasichana, kwa hivyo hiyo siyo dini ni mila .
Because lazima wasichana waelewe hiyo siyo dini ni mila yetu. Anyway unataka ile kidogo siyo ile kubwa.

Miss mariam: Gebdixi sokacawa walagatha.

Translator: anasema wasichana wadogo wanapatiwa wazee ambao wameezeeka na hiyo hawataki msichana anapatiwa mzee wa miaka sitini natano ama sabini,

Translator: xacabsanin waxadh rabto sheg oo muxum eh.

Com Salome: Mariam zungumza kwa ajili wasichana wengine wamenyamaza, mtakaa na shida zenu, na Katiba inabadilishwa lazima museme ile mambo ile mambo ile itakayo walinda hata kama ni kulidwa kutokana na hao mama wazee, ambao hawakubuki taabu za wasichana wadogo, ndio tunataka kuwazungumzia nyinyi ndio mtukubushe.

Mariam: (inaudible). Iyo cilmiga oo nolakordiyo.

Translator: anasema wapatiwe equal rights ya kuelimishwa

Com Salome: and inheritance?

Translator: inheritance in the society they were not totally given anything.

Com Salome: kwanza kwa pale umezaliwa.

Translator: kwa kisilamu inasema msichana apewe nusu,lakini in the Somali society they were not given even a have of that.

Com Salome: kwa hivyo tunataka nini kwa katiba hii mpya, hzata sisi wakikuyui ilikuwa wasichana hakuwa wanapatiwa.

Translator: kuna karatasi tumeandika, yesterday we were together with this women and we got views from them.

Com. Salome: so equal rights inheritance

Translator: equal right inheritance, and there is law forwomen in the Somali society they have no respect.even in our society

Com.Salome: that is why I came to share those issues to show that we are changing and you knowe it will change and that's why the commission gives women equal chances of sharing, so that we can discuss it.

Translator: so in the senior government offices we want equal shares again of employment. Senior government officers may be they are very rare women who are in the senior government officers who are in that post, again ministrial post should be shared equally, nominatedMPs should be equal shares again. The president is nominating one or two or even one in the whole nation while they a lot of men in the local authority, (*interjection* from Com Salome can you give your name yourself,) I am Abudulahi nomination of local authority should be shared equally, gender should be considered.

Women should be given equal rights with men especially in education level. We would like to have an university for women in Kenya. We also want several primary and secondary schools

Only for girls. We would like girls education to be given free because the nation and the society is taking low opinion in girls.

Com Salome Muigai: Is free education enough alone? Can a girl miss to go to school when it is free?

Miss Abdullah: The parents should be forced to take them to school.

Com.Salome Muigai:If you want free education for girls it should be compulsory at the same time.

Miss Abdullah: Yes we want it to be compasary and free at the same time. The government should make it compasary and any girl who reaches the age to go to school must be taken to school and if the parents refuses , they must be taken to court for dening the rights.

People with disability in the society are taken very low, they are not respected in the current society we are living in. They should be given equal rights like others since they are citizens.e.g employment , distribution of food and health services.

Every Kenyan women who has reached the age of eighteen years we want government to provide us land, freely so by the time

you reach eighteen years you know that you own land you can just go to the city council and request your land. Because right now the woman who have money, will get land but the one who don't have she would not get land. She has no where to settle anywhere she settles she is told to move because the land belongs to the government or anyone who has money will remove you out of that land.

Property rights again: We don't have property rights in all levels, in the society and in the state as all women: so we want to be given property rights. If it comes to judiciary, when we take the men to court, our rights are denied because the person who is in the judiciary is a man and may be he takes bribery sometimes, of which you don't have money to bribe That man. If you are divorced your husband mistreats you, and takes all the money and all the properties. It has happened in Wajir two years ago. So the kadhi should either be a man and a woman.

Com. Salome Muigai: Can a Kadhi be a woman? Does Islamic allow ? If it does not allow so what do we need to create between the kadhis court that allows women participation. What is allowed by the Islams, can there be lawyers who cannot be in the Kadhis.

Abdullah: We want women lawyers and Islamic women lawyers in the khadhis Office. Also when it comes to us people who are leaving in the North Eastern Province, we have problems in identification cards, we don't get them totally, myself I have experienced a problem with my sister. I had my sister who completed form four the year 1998 .

Her parents died, she had all her documents which were attached with the death certificates of her parents. When it reached Nairobi the form was returned back thrice. The girl got a form of a teaching college and I was forced to take the form to Nairobi, in order to know where the problem was. The problem was that of the screening card, for which her parents did not have but she had all her documents and she is a Kenyan citizen. We Somalis who are leaving in the North Eastern got no rights at all.

Com. Salome Muigai: What about those leaving in Nairobi.

Abdullahi: Even the ones leaving in Nairobi we have the same problem. If you are a Somali and some one see your form is written that you come from North Eastern, may it be in Garissa Mandela or Wajir then your form will not be honoured by the lowest clerk who is in the registration office in Nairobi. Myself and I am educated, I have taken that form up to Nairobi.

Because I am in the bush when will I have to get that identification card. I have used a lot of money in taking that card, so we have a lot of problems in that, especially all Somalis who are in Kenya, but for those who are refugees they get the I D s and even passports without problems because they pay money. But for us we are harassed, that means we are not citizens.

The government have discriminated us from other communities who are leaving in Kenya in that area of the ID card.

There are Luos who are living in Uganda and Kenya. And there are also masaaais who are leaving in Kenya and in Tanzania, and they are not given those screening cards. us we were the only one who were given, even after being given the screening card we are not given the ID card. There are several of us who are missing jobs because of the identification card. That is the major problem that we are facing. In security again, if it comes to security,

Com. Salome Muigai: What are the particular problems that face women in the security , it is not iam not hearing you , it is just because the men have just told us about the screening cards and they have also told us about the security, I am trying to go a step further and say that what is it that women have to face different from what men face.

Abdullah: The problems women are facing in terms of security, let say soldiers are sent out to do a national exercise within the town or even in the locations, once the soldiers come out because they are men, women are raped, harassed and done several things. And once you express your problems there is no one to listen to you because the person at the top is a man who is leading the military or that particular team of the soldiers.

Our properties are not secured, from the government because the men deny our properties and even if we take the matter to the police or to the court it is not secured and we don't get enough security of what we have. So we want in security personnel women and men to be treated equally.

Com. Salome muigai: You think women officials will protect the women?

Abdullahi: Yes, because they know the problems women are facing and they are even sympathetic.

Apart from the identification problem we people of the North Eastern are facing some problems, our people are being harassed, that is during the colonial times and up to today there are some things which are still going on,the government even

Com.Salome Muigai: Like what?

Abdullahi: like government using force, to kill people like the Wangala massacres, Bagalla massacres, like in Wangalla it was the government who killed all the residents in Wajir , the people who were killed were Wajir residents , people who were well known, their children are orphans up today.

Com. Salome Muigai: How many people were killed?

Abdullah: There were almost one thousand and their children had completed schools and some of them are depressed up to today. Some were government workers and the government have not paid their pensions up to today. The governments said in a public baraza in wajir that those people were bandits who were killed and they were residents who were leaving in town, especially town people were killed.

Com. Salome Muigai: This is the town called Wangala?

Abdullahi: No, here is not Wangala, it is eighteen kilometers from Wajir Town.

Com. Salome Muigai: No, I am not saying here, I am saying where this happened.

Abdullahi: Yes it is a Town called Wagalla.

The government has build an Air Strip and they told us it will be used for transporting goats to the outside countries, but instead they used it to kill our people and the matter was taken to the parliament and there is nothing today. As far as we are concerned we would like the government to pay all the benefits to those people because there are people who are suffering up to now, there are motherless, fatherless they have no financial assistance.

Com. Salome Muigai: When did this happen?

Abdullahi: Tenth of February 1984 and I was a teacher during that time. Even all male teachers were taken from that place and several government workers died in that area, almost fourty of my own clan died in that Place.

Com. Salome Muigai: What happened? People were shot?

Abdullahi: People were shot by the Kenya military and also the armed forces. So up to today there is nothing the government have given to those people, those who were government workers they did not get there pensions and even there children didn't get anything, so when one talks about it, she is told that you have done something wrong (umekosea serikali, sasa hiyo ndiyo shida). There was an MP who was complaining seriously that time who was the current MP of that area during that area.

Again there was another mother who was assisting who was an NGO representative , from Italy and she was taken out of Kenya within eight days because of saying the problems and the truth of the people and she is in Jibuti right now . She had stayed over fifteen years in wajir as she was helping the disabled and she was the one who started the disabled in Wajir.

Com. Salome Muigai: Okay the two -----

Abdullahi: Yes she is the one who started everything and she was chased out of Kenya and she was given a notice of only eight days because of that Wangalla issue. There are many cases the government has done to North Eastern People so we want such things not to happen and those people to be paid all there benefits.

Com. Salome Muigai: Anything else?

Abdullahi: We also want to be given equal rights of Kenyans, because we North Easterns we don't have equal rights. Our roads are still the ones the colonisers left, and in the side of road we have not tasted the fruits of Uhuru up to today. That's all.

Com. Salome Muigai: Thankyou very much for your views. Anybody else with anything to say? Kuna mtu mwingine ako na kitu ingine ya kusema kabla hatuja funga hii mkutano? ama tufunge.

Inaudible

Abdullahi: Once more all the Kenyans are not Muslims we want the Kadhi to deal with the devils and everything that he was dealing with before but this other criminal cases and everything to be dealt in the other normal courts.

Com. Salome Muigai: That's what I was asking a question that, in one side you were telling us we must bring North Eastern to administry in Kenya and in another one you are saying that lets keep Sheria Law in North Eastern. So how can we do both? what do we need to do?

Abdullahi: Unless we form another government thing will not happen in that way.

Com Salome Muigai: What kind of government do you think is good to yourself?

Abdullahi: The government which is ruling right now that is united government.

Com. Salome Muigai: You don't want Majimbo?

Abdullahi: If we say majimbo people like us North Eastern we don't have enough facilities so we are depending in other Kenyans in all fields.

Com.Salome Muigai: but in all other places we have gone to people have told us that they want Majimbo. I mean in North Eastern, when we met your leaders in Nairobi they said that they didn't like it.

Abdullahi: Anybody who is understanding he cannot like it because we don't have enough facilities ,no enough schools, we are depending in other Kenyans. Even we don't have an university in our area and we just have one medical and one teaching college which is in Garrissa. I think this is the second largest province in Kenya.

Com. Salome Muigai: Anything else.

Translator: Somali dialect: ya xadli rawa. Magacathana sheg korna uxadhal.

Sharifa Bash:(direct Somali through translator): Shariffa Bash. Waxan qawa sual, in malin doweth dadhdaki karka qawey iyo dhadka kar laanta axay in laqaracixayo oo latumayo, dhadkan maxa laqaraci kar laanta lagaray dhadka karka qawo maxaloqaracey inti laixirxir oo dhowlada daxthetha laigu dhax dhiley on sualna naigusunacanin on dig mantagayo?

Translator: Niko na swali, kuna kitu ingine ilitendeka hapo Khorof Harar , polisi alikuwa akishika wale wako na kipande na wale hawako na kipande. Wakati alizungumza na wale maofisa na kuwauliza kwanini mna shika wale wako na kipande alipigwa bila hatia yoyote

Sharif Bash: Sharcigan xadha labadhlato in ey dhowladi itha exeid ey wax nogawato iyo in ey itha taxay oy sithi itha ah ey axani xadhawo waxba gamaogno.

Translator: juu ni sheria ina badilisha katiba, mimi nauliza kama serikaili inaweza badilisha ama ikuwe kama vile imepigwa serikali anataka.

Sharifa: Dib weyne waxa naguxaya sharci laanta aya nalagutumi malin kasta dib naguax.

Translator: Anaona ni kupigwa kila siku bial hatia yoyote bila sababu:

Sharifa: Tii Wagala Itho naladiley oo primary skulka oo gari laguguwey oy majib lexein Kenya dhaxthotha oo tii itha exeth oy caloshaini uogthey on sual lexein mitaa ayatha eh sual weyn oo dib eh ayan lene.

Translator: Ile serikali ilituchoma huko wangala sisi bando uliza swali lolote na tena bando sisi tunapigwa.

Sharifa: Xadhana wax dhacthey cunug skuley ah oo gari xadu sofulo in dhaxtha lagurithayo oo dhaxtha logasotagayo, oo xadhan wajer iyo meshas dhaxthetha u usolugeinayo taas itha ex wadhiwatatha noguweyn.

Translator: Kuna tendeka ya kwamba mtoto wa shule akipanda gari bila pesa, yule driver anamtupa na anaweza kuliwa na shimba na aweza piga miguu na tukipeleka kwa serikali hakuna hatua inayo shukuliwa.

Sharifa: Dhaqtarkana xagisa dib yan kuqabna.

Translator: Upande wa sukali nao tuko na shida.

Sharifa: Kii wax qawey iyo kikaley,waan qabaye qab aya tala meshas.

Translator:Ile ako na mali na ile haina mali sasa kwa sukali imekuwa ni cost sharing.

Sharifa: Ama masakin xaaxato ama cunug xaxambar sanato.

Translator: Ile iko na mtoto mdogo na yule maskini na yule tajiri wote wana treatiwa sawa.

